تاریخ تأسیسی : ۱۳۲۶ — ۱۳۲۴ اوچنجی سنه نومرو ۷۳۰

سرمحرر : حسین جاهد

محل اداره

نور عثمانیه‌ده دائرهٔ مخصوصه

ولایات ایچون برسنه‌لك آبونه بدلی پوسته اجرتیله برابر: ۱۰۰، آلتی آیلغی ۶۰ غروش

# طنین

مدیر مسئول : حسین جاهد

اخطار مخصوص

نشر ایدلمه‌ین آثار واوراق اعاده اولنماز

ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لك آبونه بدلی پوسته اجرتیله برابر : ۱۸۰ آلتی آیلغی ۹۵ غروش

نسخه‌سی ( ۱۰ ) پاره‌در

پازار ایرته‌سی

نسخه‌سی ( ۱۰ ) پاره‌در

# سیاسیات

## منلك بلغارلرینك شكایتلری

سیروز سنجاغی داخلنده منلك قضاسنك هیچ‌ده آرزو ایدلیه‌جك بر مظهریتی وار. قضاده برروم متروپولیدی بولونماسی اهالینك حضور وراحتی قاچیرمغه، هركسی ایشندن كوجندن آلیقومغه كافی ایكن برده صاندانسكی‌نك تشویقات وتحریكاتی اجرای تأثیر ایدرسه آرتق بیچاره اهالینك نه‌لر چكه‌جكی پك قولای تخمین اولونا بیلیر.

« منلك قضاسنك اوتوز درت قریه‌سنك مختار مهریله مهرلنمش اولدیغی » تأمین ایدیله‌رك مطبعه‌مزه اخیراً مطبوع بر عرضحال صورتی كوندرلدی. بو عرضحال مقام صدارته تقدیم ایدیلیور. منلك بلغارلری حكومت مشروطه‌یه قارشی وظیفه‌لرینی ایفا ایتمشلر؛ فقط ادارهٔ جدیده عجبا كندیلرینه قارشی اولان وظائفی حسن ایفا ایتمشمی؟ منلك بلغارلری بونك عكسنی ادعا ایدییورلر. افاده‌لرینه نظراً قضا داخلنده شبهه‌لی بر طاقم اشخاص دولاشیورمش. وقوعات جنائیه كیتدكجه چوغالیورمش. اهالی‌یی خوف ودهشت استیلا ایدییورمش، تارلالره، قیرلره چیقامیورلرمش. مجرملر دلائل كافیه ایله حكومته كوسترلدیكی حالده توقیف ایدلمیورلرمش.

منلك بلغارلری یالكز بویله قورو ادعا ایله قالمیورلر. افاده‌لرینك صحتنی اثبات ایتمك ایچون درت آی ظرفنده قضا داخلنده تحدث ایدن وقوعاتی برر برر تعداد ایدییورلر. ایشته بز بویله حركتدن خوشلانیرز. چونكه قضامز داخلنده وقوعات اكسیك اولمایور، قیره چیقمغه قورقیورز وسائره كبی لاقیردیلری هر غرضكار اورته‌یه آته‌بیلیر. بوبولده‌كی اسنادلرك آرتق پاره ایتمدیكنی، بونلره كیمسه‌نك اهمیت ورمیه‌جكنی منلك بلغارلرینك آكلاماسی شایان ممنونیت براثر ترقیدر. فی‌الحقیقه بوصورتله تدقیقه، مناقشه‌یه قابلیتلی برزمین الده ایدلمش اولور. اكر ادعالرینك صحتی میدانه چیقارسه كندیلرینه حق ویریلیر، بوكا سبب اولانلر تأدیب اولونور، ادعالرینك صحتی چیقمازسه اوزمان بیطرف ارباب اذعانه ایشته بلغارلرك یایغره‌لرینك اصلی بوندن عبارتدر! دنیلیر.

منلك بلغارلری تام یكرمی درت وقعه تعداد ایدییورلر. اول امرده قضا داخلنده شبهه‌لی بر طاقم اشخاصك، كندی تعبیرلرنجه « آرناودلقدن چكركه كبی اوچوشان كسانك » فی‌الحقیقه دولاشدقلرینی اثبات ایده‌جك مشاهدات:

۱ — ۲۵ حزیرانده آقشام ساعت بربوچوق راده‌لرنده اسپاطوه قریه‌سی چوبانلرینك اوكنه بش مسلح ترك چیقوب اوزرلرینه سلاح آتمشلر، تصادفات غریبه‌دن اوله‌رق كیمسه‌یی اورمامشلر.

۲ — ۲۹ حزیرانده كیجه ساعت اوچده آلتی مسلح ترك بربیه چانی قریه‌سندن كچمش.

۳ — ۱ تموزده كیجه ساعت اوچ راده‌لرنده یكرمی مسلح آرناود بربیه چانی سورندن كچمشلر.

٤ — ۳ تموزده كیجه ایكی صولرنده آرناود مراد ایله اوچ آرقداشنك مسلح اولدقلری حالده منلكدن چیقان یولك كلید تعبیر اولنان ویولجیلری قتله اك زیاده مساعد بولونان موقعنده اوتوردقلری كورلمش.

٥ — ینه او تاریخده، كیجه ساعت آلتی راده‌لرنده قیاطوه كویندن ایچوقوتیجه سیاه اثوابلی وكچه‌لی درت شخص مسلح كورمش.

٦ — ینه او تاریخده اورمان زیر قریه‌سندن بش یوز آدیم مسافه‌ده یدی مسلح شخصك تركجه قونوشه‌رق قریه اورمانه دوغری كیتدكلرینی مذكور قریه بكجیسی كورمش.

۷ — ٤ تموزده قیاطوه قریه‌سنده كیجه ساعت درت راده‌لرنده سیاه البسه وكچه‌لی اشخاص مسلحه‌نك كویدن طیشاری چیقدقلری كورلمش.

۸ — تموزك بشنده اورمان زیر قریه‌سی بكجیسی كویلیدن بری ایله برابر ساعت اوچ راده‌لرنده اوچ مسلح ترك كورمشلر، برقاچ دفعه سسلنمشلر، بو آدملر دره‌یه دوغری قاچمشلر.

۹ — تموزك آلتیسنده اورمان زیر قریه‌سی داخلنده كوندوزین اوچ مسلح تركك برهندك ایچنده پوصویه یاتمش اولدقلری كورلمش.

۱۰ — ٦ تموزده قولوزیوف اسمنده بری كویه كیتمكده ایكن یول‌اچه‌ده مقصود اغانك قاپیسی اوكنده چیغوروه قریه‌لی اسماعیل وحسنك اوتورمقده اولدقلرینی واسماعیلك قالقوب قوله‌یی كچدیكنی كورمش وغوشقوویجه دره‌سنه مواصلتنده ایكی مسلح ترك چیقدیغنی واسماعیل بونلرك یانته كیده‌رك برقاچ سوز سویلدكدن صكره او آدملرك یوقاری‌یه واسماعیلك آشاغی‌یه دوغرو كیتدیكنی كورمش.

۱۱ — ۲٦ حزیرانده اوچ چوبان قیزی مرعاده اوكوزلرینی اوتلاتمقده ایكن مسلح سكز ترك كورمشلر.

ایشته منلك قضاسی داخلنده درت آی ظرفنده جریان ایدن وقوعات دییه صایدقلری یكرمی ایكی ماده‌نك اون بر ماده‌سی بروجه بالا مدعیاتدن عبارتدر. اول امرده شوراسنی سویله‌مك لزومنی حس ایده‌رزكه دلیل دییه كوسترلین بوماده‌لرده بر ادعادن باشقه برشی دكلدر. قضامزده برچوق اشخاص مجهوله دولاشیور! دیمكله بونلری صایمق آراسنده هیچ فرق یوقدر. بوكون روم یارین بلغارم دیین، اوبركون اولاح اولدیغنی ادعا ایدن ماكدونیا كویلیلرینك كوزینه پك چوق خیالات كوزوكه‌بیلیر. هله هیچ اومادقلری برزمانده توركلرك دیرلمه‌لرندن متولد حیرت ایله ساده كوندوز دكل كیجه‌لین بیله رؤیالرنده مسلح توركلر كوردكلرنده شبهه‌مز یوقدر.

مسلح اولدقلری حالده دولاشان بوتوركلر كیمه نه یاپمشلر؟ كیمی اولدیرمشلر؟ آدم اولدیرمك نهایت مساعد هندكلرده پوصویه یاتان تورك اشقیاسندن كیم مشتكی؟ هیچ! واقعا ۲۲ ماده‌لك شكایات آراسنده ادعا اولنان برقاچ قتل وقوعاتی‌ده وار، فقط بونلری برر برر تدقیق ایدرسه‌ك بودولاشمه‌لرله هیچ علاقه‌لری اولمادیغنی كوروروز:

۱ — ایكی چفتلك صاحبی علی بكك آشجیسی بانی ایلیه‌فك ۸ حزیرانده چفتلك آرناود خدمه‌سی طرفندن قتل ایدلمش وبونلر طرفندن قتل ایدلدیكی متعدد برچوق دلائل وامارات موجود اولدیغی حالده قاتللری جزادن قورتارمق ایچون منتحراً وفات ایتدیكی سویلنمش.

بانی ایلیه‌فك وفاتی خبر آلنجه ایكیسی صورت مخصوصه‌ده سیروزدن كوندریلن اوچ دوقتور طرفندن تدقیقات اجرا اولوندی، بونلرك اوچی‌ده ایلیه‌فك منتحراً وفات ایتدیكنه دائر راپور ویردیلر. كرك بو راپوره كرك سائر دلائل واماراته باقه‌رق مأمورین عدلیه و ملكیه بو وقعه‌نك اثر جنایت اولمادیغنه قناعت كتیرمشلردر.

اوچ دوقتور یالان سویله‌یه‌جك، مأمورین عدلیه و ملكیه یالان سویله‌یه‌جك، صوكره نه‌كبی تشویقلره نه‌قدر قولایلقله قاپیلدقلری بیك دورلو دلائل ایله هركسجه معلوم بولونان كویلیلر دوغرو سویله‌یه‌جك، اویله‌می؟

برده بوقدر دوقتور ومأمور نه‌دن بویله یالان سویله‌مكه مجبور اوله‌جقلر؟ برقاچ خدمتجی آرناودی حمایه ایچونمی؟ آرناودلغك الك متنفذ اركانی بخلاف قانون حركتلرندن طولایی تأدیب ایچون بر دقیقه تردد ایتمه‌ین حكومت نه‌سببله منلكده بر چفتلكده‌كی برقاچ قاتل آرناودی حمایه ایده‌جك؟ قتل اولونان خرستیان اولدیغی ایچون ایسه بلاتفریق جنس ومذهب بوتون قاتللرك اعدام اولوندیغنی دنیا كورمیورمی؟

۲ — ۲۸ حزیرانده سزواج قریه‌سی معلمی نیقولا پوپوف ایله بوز دوه قریه‌سی معلمی كورك پوپوف ماریقوسته ایلیجه‌لرینه كیتمك اوزره سزواج قریه‌سندن حركت ایدوب كیجه ساعت درت راده‌لرنده اسفلاو دره‌سنه كلدكلرنده قورپلان بر پوصودن اوزرلرینه آتش ایدیله‌رك كورك پوپوف قتل ایدلمش ورفیقی نیقولا مجروح اولدیغی حالده حیاتی قورتارمش.

اجرا اقلنان تحقیقات نتیجه‌سنده مقتولك رفیقی طرفندن قتل ایدلدیكی تحقق ایتمشدر. قاتلك صاندانسكی طرفندن ویریلن امر اوزرینه ایقاع ایتدیكی ظن اولونیور. بوراسی تحقق ایتمسه‌بیله قاتلك ینه بلغار اولماسی ومشتكیلرك فرقه‌سنه منسوب بولونماسی مسئله‌ده وجودینی ادعا ایتدكلری تورك اشقیاسنك دخلی اولمادیغنی پك كوزل اثبات ایدر. جنایت ایقاعندن مشتكی ایسه‌لر كندیلری جنایت ارتكاب ایتمسونلر.

بو وقعه مناسبتیله ماكدونیاده‌كی جنایتلره و « قضا » لره دائر بر مثال تخطر ایدیوروز. صاندانسكی افندینك خوشلانمایه‌جقلرینی بیلدیكمز حالده بو وقعه‌یی قارئلرمزه حكایه ایده‌لم.

روم ایلیده بولونانلر پك اعلا درخاطر ایدرلركه جمعهٔ بالا وویوده‌لرندن دینقه برقایانك تپه‌سندن دوشوب تلف اولمشدر. دینقه قایادن دوشدیكی زمان یانسده كیم بولونیوردی؟ صاندانسكی! دینقه قایادن دوشدی، فقط صاندانسكینك آیاغی بسبللی دها صاغلام باصدیغی ایچون اوبرنده قالدی. اثنای حادثه‌ده اوراده بولنان بوینوفده صورارسه‌كز اوده بو « قضا » حقنده سزه شهادت ایدر. اونك ایچون ایكی رفیق طاتلی طاتلی یان یانه كیدركن بریسنك یا قضایه اوغراماسی یاخود مجهول تورك اشقیاسی طرفندن قتل ایدلمسی واقع ایسه‌ده بونك مسئولیتی عجبا كیمه عائددر؟

۳ — لیغنوه قریه‌سنده سابق چته افرادندن كورگی اولاجه‌تونك زوجه‌سی وانكیلیا كیوركیو بوتون عائله افرادیله برابر حرمانده یاتمقده ایكن ساعت درت راده‌لرنده قورشونله تهلكه‌لی صورتده جرح ایدلمشدر.

اجرا اولنان تحقیقات قادینك مناسبات غیر مشروعه‌ده بولونماسندن دولایی بوجنایتك قوجه‌سی طرفندن ایقاع ایدلدیكنی میدانه چیقارمشدر.

٤ — تموزك ۱۷ نجی كونی منلكلی قوچو طوماسی پروزدن منلكه كلمكده ایكن فورمیده قریه‌سی جوارنده باشندن قورشونله اتلاف ایدلمشدر.

بو دوغرودر. قاتل بولونمامشدر. فقط مقتولك برروم دلیقانلیسی اولدیغنی اونوتمامق لازمدر.

٥ — ۲۳ حزیرانده برن قریه‌لی نیقولا استویمن مذكور قریه‌یه هم‌جوار پوماقلر طرفندن قتل ایدلمشدر.

بویله بر وقعه‌دن خبرمز یوق. فقط كندیلری‌ده قضا معلومات ویرمیورلر. بوماقلر طرفندن قتل اولونمش‌ده قاتللر طوتولمامشمی؟ طوتولمشسه، قاتللر جزالرینی كورمشسه نه‌سوز سویله‌مكه حقلری وار؟

ایشته قتله عائد وقوعات بوندن عبارتدر. بری انتحار، ایكیسی بلغارلر طرفندن ایقاع ایدلمش. ایكیسی مجهول. تموزك برنده بش مسلح توركك حوطوه چوبانلرینی محاصره ایده‌رك (!) اوزرلرینه آتش ایتدكلرینه، بر بلغار كویلیسی ایشنه كوجنه كیدركن چیغوروه نام توله قریه‌سندن اوزرینه آلتی دفعه آتش ایدلدیكنه دائر ایكی شكایت دها وارسه‌ده میدانده بر اثر بولونمادیغنه نظراً بونك بر اثر تصنیع اولمادیغنه نه ایله اینانه‌جغز.

بونلردن باشقه اوچ حیوان سرقتی وقعه‌سی وبر عادی چوبان صویولماسی ادعاسی وار. آناطولیده بوقدر حیوان خرسزلغی وقوعاتی واركن درت آی ایچنده منلكده درت سرقت وقعه‌سی اولماسی قضانك آسایشی حقیقة یرنده اولدیغنه اك بویوك بر شاهددر؛ سرقتله مظنون اولان كویلیلر طوتوله‌رق صغرتماج وچوبانلره كوسترلمشسه‌ده بونلر تشخیص ایده‌مه‌مشلردر. بوراسنی‌ده اونوتمامالی.

ایشته منلك بلغارلرینك عیوقه چیقاردقلری فریادك ماهیتی. بوكونلك دها زیاده سوز سویله‌مكه لزوم كورمیز.

حسین جاهد

# خارجی تلغرافلر

قولرا :

پرنا، ( ساقس )، ۱۰ ایلول — ( رسمی )

توپجه‌ده برعمله قولرادن خسته‌لندی.

پترسبورغ، ۱۰ — قولرادن صوك یكرمی درت ساعت ظرفنده بوراده ( ٦۳ ) یكی مصاب و ۱۳ وفات اولدیغی تبین ایتدی. عموم خسته‌لرك عددی شیمدیكی حالده ٦۲۸ در.

روما، ۱۰ — ( رسمی )

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ترنیناپولی | ٥ | وقوعات | ۲ | وفیات |
| سان‌اوردیشانو | ٤ | » | ۱ | » |
| قازینبولا | ۳ | » | ۱ | » |
| بارلهتا | ٥ | » | ۲ | » |
| مولفه‌تا | ۲ | » | | |
| آندریا | ۱ | » | | |

پشته، ۱۱ — بوتون مجارستانده سكز قولرا وقوعاتی اولوب بونك بشی آیری آیری یرلرده ظهور ایتمشدر. بعض شبهه‌لی وقوعات واردر. دوائر عائده‌سی خسته‌لغك چابوجاق اوكنی آله‌جقلرینی بیلدیریورلر.

روما، ۱۱ — ایالات جنوبیه‌ده یكی برقاچ قولرا وقوعاتی ظهور ایتدیكی بیلدیریلیور. تدابیر جدیدهٔ تحفظیه اتخاذ قلنمشدر.

برلین، ۱۱ — ساقسونیاده قوبیج قریه‌سنده برعمله قولرایه طوتلمشدر.

روما، ۱۰ — صوك یكرمی درت ساعت ظرفنده پوئیل‌ده قولرادن یكیدن اون بر مصاب وسكز وفات قید ایدلمشدر.

بوداپشته، ۱۰ — اولجه داخلیه نظارتنه اشعار ایدیلن داعیٔ شبهه بش مصابدن اوچنك اجرا اولنان معاینه نتیجه‌سنده قولرایه طوتلمش اولدیغی تحقق ایتمشدر. بواوچ مصاب اوچ مختلف محله‌ده بولنمقده‌در.

خسته‌لرك هپسنك عددی یكرمی بش آغستوسدن بری دونكیلرله برابر سكزدر.

اوچ مصاب الآن باقتریولوژیك معاینه آلتنده‌در.

سیاحت :

بكرش، ۱۰ — اندهپاندانس رومه‌نك بیاناتنه كوره بلدیه مشاورلرندن بوآنه‌ن ایله بوته‌زعثمانلیلره اعادهٔ زیارت ایچون ایلول نهایتنده درسعادته بر سیاحت ترتیب ایتمشلردر.

معارف ناظری موسیو هارت بو سیاحتك تشكیلاتنه معاونت ایتمكی وعد ایتمشدر. متنزهینك عددی ۵۰۰ كشی اوله‌جق وبو سیاحته هر صنف خلق اشتراك ایده‌بیله‌جكدر.

پورتكیز احوالی :

پارس، ۱۰ — پورتكیز حكومتنك‌ده اسپانیا كبی قاتولیكلك علیهنه هجوم ایده‌جكی حوادثی غایت مهم بر تأثیر اجرا ایتمشدر. پورتكیز رجال دولتنك اكثریسی مملكتده لزومندن فضله مؤسسات روحانیه موجود اولدیغنی وبونلرك عددینی تنقیص ایچون تدابیر لازمه اتخاذ ایدیله‌جكنی سویلیورلر. بوبابده بر لایحهٔ قانونیه پارلامنتویه ویریله‌جكدر.

نظار ملاقاتی :

برلین، ۱۰ — « فوسیشه چایتونغ » ایتالیا وآوستریا خارجیه ناظرلرینك صوك بهار ظرفنده ایتالیا شهرلرندن برنده برملاقاتده بولنه‌جقلرینی بیان ایدییور.

فرانسه‌نك بحر سفید فیلوسی :

پارس، ۱۰ — آمیرال‌لاتوسان میعوثلرله برطاقم شایانلر طرفندن تكلیف ایدیلن وشمال دكزی فیلوسی صف حرب كمیلرینك بحرسفید فیلوسنه الحاقی خصوصنده‌كی تكلیفی شدتله رد ایتمكده وبوكمیلرك شمال دكزنده قالملری دها بویوك استفاده‌لر تأمین ایده‌جكنی بیان ایلمكده‌در.

آلمانیا ولی عهدی :

برلین، ۱۰ — ولی‌عهد اقصای شرقه سیاحتی اثناسنده شو یولی تعقیب ایده‌جكدر: پرنس مصر وسیلاندن كچه‌رك بومبایه كیده‌جك، هندستانده برقاچ هفته قاله‌جقدر. شباط اواسطنه دوغری سینغاپوره عزیمت ایده‌رك جاوه‌ده سكز كون امرار وقت ایلیه‌جكدر. بورادن‌ده هونقونغ وشانغهایه عزیمتله برقاچ كون قصبه‌ده قاله‌جقدر. نهایت كیاتو چاوه كیده‌رك اون كون‌ده اوراده قاله‌جقدر. ولی‌عهد نیسان اواسطنه دوغری پكینه مواصلت وبعده ژاپونیایی زیارت ایده‌رك مایس ظرفنده سبریادن مروراً آلمانیایه عودت ایلمك فكرنده‌در.

ایكی طوپلر!

روما، ۱۰ — ایتالیا حكومتی قره‌طاغه چوروكه چیقارلمش ایكی هوان طوپی بطاریه‌سی صاتمشدر.

تكذیب :

روما، ۱۰ — جریدهٔ تركیه ایتالیانك قره‌طاغه ایكی اوبوس بطاریه‌سی صاتدیغنه دائر شایع اولان حوادثی تكذیب ایلمكده‌در.

ایرانده :

طهران، ۱۰ — مجلس مبعوثان امور داخلیه ایچون فرانسز وامور مالیه ایچون‌ده آمریقالی مأمورلر جلبنه قرار ویرمشدر.

طیاره :

روما، ۱۰ — قریباً بر عسكری بالونی آپه‌نین طاغلرینی كچه‌رك رومادن وندیكه كیده‌جكدر.

مصرده ایتالیا دارالفنونی :

روما، ۱۰ — ایتالیا حكومتی مصرده بر دارالفنون تأسیس ایدیله‌رك عربجه، علم مصر وسائره تدریس ایتدیرلمسی ایچون پارلامنتویه بر لایحهٔ قانونیه ویره‌جكدر.

# برآدیم كری

كلیسالر قانونی اطرافنده بر زماندن بری اوقدر چوق كورولتولر ایدلدیكه فی‌الحقیقه بوتون دنیانك كلیسالرنده‌كی چانلر هپ بردن چالنمش اولسه، بونلرك برینی طوتامازدی. دینه‌بیلیركه بوكورولتولر اوزرینه آرتق بو مسئله بر كلیسالر قانونی مسئله‌سندن چیقارق دها باشقه شكللر آلدی، پطریق افندینك تعقیب ایتدیكی خط حركتله هركون بر دال، بربوداق صالیویرمكه باشلادی. حقیقةً كلیسالر قانونی یاپیلان بوتون كورولتولره رغماً تعلیق ایدلمكده‌دركه آرتق برزماندن بری دوام ایدن مناقشاتك، مذاكراتك بونكله علاقه‌سی اولامازدی. پطریقخانه اورته‌یه برمجلس ملی مسئله‌سی چیقاردی، حكومت بونی صورت قطعیه‌ده منع ایتدی. پطریقخانه‌ده حكومتی هیچه صایه‌رق، اونك مساعده‌سنی استحصاله لزوم كورمیه‌رك كندی كندینه بو مجلسی عقده قرار ویردی. نهایت هفته‌لردن بری سوروكله‌نن بو مسئله صوك كونلرده بوتون اهمیتی كوستردی، بالطبع حكومت ویردیكی امرك مطاع اولمسنی ایسته‌یه‌جكی جهتله قانونك اتخاذینی ضروری بولدیغی قراری امنیت عمومیه‌یه تبلیغ وكال جدیتله تطبیقی امر ایتدی. شو حالده یارین، یاخود اوبركون احتماله قوهٔ ضابطه هیچ‌ده یاپمق ایسته‌مدیكی برشیئی یاپمق مجبوریت مؤسفه‌سنده بولونه‌جق واتحاد عناصر ایچون تیتره‌ین حقیقی وطنپرور قلبلر بوندن متأثر اولاجقدی.

ایشته بوندن دولایی سن سینود مجلسنك اتخاذ ایتمش اولدیغی قراری كچ‌ده قالمش اولسه ینه ممنونیتله قبول ایتمه‌لی‌یز. چونكه سینود مجلسی عدلیه نظارتنك صوك تذكره‌سنه جواب ویرمكی قرارلاشدیرمش ومجلسك انعقادینی تأخیر ایتمشدر. جوابده پطریقخانه‌جه مجلسك انعقادینه نه‌دن دولایی لزوم كورولدیكی وبوكا نه كبی بر صلاحیته استناد ایتدیكی ایضاح ایدیله‌جك وتذكره‌یی مذاهب نظارتنه كوتوره‌جك اولان ذاتلر بوبابده مذاكراتده بولونه‌جقلردر. ایشته بز بو قراره كری‌یه دوغری آتلمش بر آدیم نظریله باقیور وایلری دوغری آتیلان آدیملرك نه‌قدر چیقماز بر یوله كیتدیكنه امین اولدیغمز ایچون كری‌یه دوغری آتیلان بو آدیمك‌ده بر طریق سكونه دوغری كیتدیكنه قناعت كتیره‌رك ممنون اولیورز. چونكه هرحالده مملكت ایچون شو اثناده اختلاف قدر فنا برشی اولاماز.

بوقرار ایله سینود مجلسی اول امرده بویله مجلس عقدی ایچون اولا حكومتك مساعده‌سنی استحصال لازم كلدیكی اساس ضروریسنی قبول ایتمش دیمكدركه بركره پطریقخانه بوراده حكومتك نقطهٔ نظرینه انقیاده مجبور اولمش دیمك اولور، صوكره بز امینزكه بوتذكره‌یی عدلیه نظارتنه كوتوره‌ن هیئت كال خلوص نیتله پطریقخانه‌نك مجلس عقدنده حائز صلاحیت اولدیغی مسئله‌سنی مذاكره ایده‌جك اولورسه پك چابوق قناعت كتیره‌جكدركه پطریقخانه‌ده بوشكلده برمجلس عقدی ایچون نه حق وصلاحیت، نه‌ده مثال وامثال، لزوم ومناسبت منطقی یوقدر. بر مملكتده برحكومت، برتابع، برمتبوع بولونمسی الك بسیط بر قاعدهٔ طبیعیه‌در. ایشته بوندن دولایی بومسئله‌نك آرتق بویله برشكل وجریان تعقیب ایتمسنی امید ایتمك ایستیورز.

كری‌یه آتیلان آدیم ایچون علامت ساده بوندن‌ده عبارت دكلدر. بر طرفدن‌ده پطریق افندینك عمومی دینه‌بیله‌جك بر عدم خوشنودی، بر تقبیح ایله قارشیلانان نطق معهودی تأویل ایدلمكه باشلاندی. كویا پطریق افندی كندیسنه اسناد ایدیلن سوزلرك بر قسمنی سویله‌مش ایمش، واقعا بو سوزلری سویلدیكنه شاهد اولانلر بوتون كندی طرفدارانی اولدیغی ایچون «سویله‌مش» سوزلری پك‌ده مطلوب اولان تأثیری ایفا ایده‌مز. بوتأویل مسئله‌سنده شایان دقت بر نقطه‌وار: بونی یاپان بوشو افندینك غزته‌سی یالكز عناصر غیرمسلمه‌یی نظردقته آلیور، اونلرك دورسابقده چكدكلری ظلمی رومك پك اعلا تقدیر ایتدیكنی سویلیه‌رك كندیلرینك كوكللرینی آلمق ایستیور. فقط، پطریق افندینك بوسوزلرینك ناصل ناخوش بر تأثیر براقدیغنی بوشو افندینك تقدیر ایده‌میه‌جكنی بز پك اعلا بیلدیكمز ایچون كندیسنی معذور كوروروز.

بوكون سلطان محمدخان خامس حضرتلری كبی ملتك سعادت وسلامتندن ماعدا هیچ برشی دوشونمیه‌ن بر پادشاه محترمك عهد سلطنت عادلانه‌لرنده عبدالحمیدك مدحنی یاپمق پك فالصو، پك بایاغی، پك عادی برسس چیقارمق دیمكدركه پطریق افندی بونی تكذیب ایتمیه‌جك، یاخود بو فالصو سسیله میدانده‌كی سوء تأثیری ازاله ایتمیه‌جك اولورسه ظن ایده‌رزكه پك چوق زمان حكومتدن كولر یوز كوره‌میه‌جكدر.

وایشته ینه اتحاد واتفاق عناصر نقطهٔ نظرندن بوشو افندینك غزته‌سنده برتأویل ایله باشلایان بو « كری‌یه دوغری » آدیمك حقیقی برخطوهٔ تسلیمیت ایله نهایتلنمه‌سنی پك زیاده ایسترز.

# سیاحت خاطره‌لرندن

۲

اسكی برآشنا

یابانجی برمملكتده برسیمای آشنایه تصادف ایتمكده‌كی ذوقی بیلیرمیسكز؟ وطنكزدن، عائله‌كزدن، سودكلركزدن اوزاق. هیچ برمعنای صمیمیت افاده ایتمه‌ین یابانجی كوزلرك نكاه لاقیدی اوكنده غربت‌زده ومهجور، اطرافكزده كووه‌نه‌جك بر الدن، یانكزده طیانه‌بیله‌جك برسینه‌دن محروم یاشاركن بركون سوقاقده قارشیكزه چیقه‌جق بر آشنا، سزه بوتون اوآرقه‌ده قالان رابطه‌لری اخطار ایده‌جك متبسم بردوست سیماسی، بیلمه‌كز، روحكزده نه‌عظیم تأثیرلر حاصل ایدییور!.. بو براحتیاجدركه سیاحته ایلك باشلادیغكز كوندن باشلار، دها واپور غلطه‌رختمنی ترك ایتمه‌دن نظرلر برسیمای آشنا آرار. فقط واپورده هركس آشنا، هركس دوستدر؛ هپسنك باقیشلرنده برانسیت، همان اوراجقده دوست اولیویرمك ایچون بردیدن تمایل وار؛ چونكه هپسی عینی مملكتدن آیریلیور، هپسنی باغلایان رابطه‌لر عینی افقده قالیور، واپور لیماندن چیقه‌رق مرمره‌نك سینهٔ شبرنكنه طالمغه حاضرلانیركن بن كوكرته‌نك كنارنده، باشمی اللرم آره‌سنه آلمش نه‌دوشونیورسم یانمده ایصلاق كوزلریله استانبوله باقان بر قادین، اوته‌ده بر خندهٔ تأثرله كولومسه‌ین بر قیز، شوراده تأثراتی آووتمق ایچون حیزلی حیزلی كزینن بر اركك هپ اویله دوشونیور، هركسك حیاتی عینی نقطه اطرافنده طوپلانیوردی. بومشاركت حسیه قلبلری یاقلاشدیرمق ایچون كافیدر؛ اوفاق برسبب، بر تبسم، بر هیچ وسیلهٔ معارفه اولور: عینی حس هجران ایله صیزلایان بو قلبلر، عینی نكاه ملول وغریب ایله باقان كوزلر آرتق سزك ایچون برر دوستدر. اوقدركه سیاحت ختامه ایروب یوللر آیرلدیغی زمان عادتا بویوك بر تأثر طویارسكز....

بوتون سیاحتم مدتجه بر دوسته تصادف ایتمك آرزوسی قلبمدن هیچ آیرلمادی، بالخصوص لسانلرینی آكلامدیغم، اكلنجه‌لرندن ذوق طویمادیغم، انسانلرندن خوشلانمادیغم یرلرده بو آرزو براحتیاج حالنه كلیردی. سز بوكا ایستر اشتیاق وطن دیكز، ایستر خودبینلك معناسی ویریكز: بر حقیقتدر.

⁂

برلیندن قارلسباده كیدییوردم. لسان بیلمه‌مك، مرام آكلاتمامق یوزندن یاكلیش بربیلت آلمشدم؛ قیمتلی ایكی رفیق سیاحتدن، سوسلی وبدیع برترندن محروم قالدیغمه، الی ساعتده قطع ایده‌جكم بریولده آغیر بر رفتار ایله اون ایكی ساعت سوروكلندكجه حدتلر ایده‌رك قوجه‌مان براستاسیونك عجیب الشكل برلوقطه‌سنده اشتهادن زیاده احتیاج ایچون قصه بریمك یدكدن صوكره واغونه آتلادم. توزلی برواغونك توزلی برقومپارتیمانده یاپ یالكزدم وایشته حدتمی برپارچه تعدیل ایدن بویالكزلق ایدی. آرتق اوتل غارصونلریله، آرابه‌جیلرله، بیلت مأمورلریله پاندومیما اوینامقدن قورتلمش ایدم. ترن قالقدی، بش دقیقه صوكره قومپارتیمانه كلن قوندوكتوره بیلتمی معاینه ایتدیروب بوسبوتون یالكز قالنجه قاپویی قپادم. طیشاریده طبیعتك الك بدیع وبلند مناظرینی كوسترن برپانورامایی تماشایه طالدم! اوكمده ساكت برجریان ایله آقان « ألب » نهری، قارشیمده اوته‌یه بری‌یه قرون وسطانك مبانی مخوفه‌سنی آكدیران بنالر سرپلمش قیالردن متشكل برسلسلهٔ جبال، هر طرفده بویوك آغاجلر، نامتناهی یشیللكلر، دست بشرك فیض خارقه‌نمونه‌اولانجه مبذولیتی ایله مظهر اولمش مسعود ومتنعم برطبیعت واردی. سنبلی برهوا بوموشاق برقاداد تماسی حسنی ویریه

سن بیجیقلی، [illegible]ریپوردی. جوق چوجه‌دن ترن بیوجك بر استاسیونك اوكنده طوردی. ایشیده‌جكم شیلردن هیچ برشی اكلایه‌میه‌جغمی بیلمكله برابر ساده نظرلرمی اكلندیرمك ایچون استاسیونه ایندم. بر طرفده اشیا واغوننك اوكنه كتیریلن بریغین پاكتلر سریع حركتلرله واغونه تحمیل ایدیلیور، اوته طرفده بر آدمك نظارتیله لوقوموتیف بر مانوره یاپیور، صاغدن صولدن یولجیلر قوشوشه‌رق استاسیونك لوقنطه‌سنه كیدیوردی. دیركن آرقه‌مدن بر آل شدتله قولمی صیقدی: حدتله قاریشیق بر تردد ایچنده دونوب باقدم؛ شبهه یوق‌كه یوز آشنا ایدی. فقط كیمدی یاربی؟ او هیچ برشی سویله‌میور، ساده قولمی صیقه‌رق طاتلی بر خنده ایله كولومسه‌یوردی.

— طانیه‌مدك دكلی؟

درحال طانیدم: بو سس برشمشك سرعتیله ماضینك الك اوزاق كوشه‌لرینی تنویر ایتمش، ساكن بر ردای غفلت ایچنده اویویان خاطرات صباوتی بردن جانلاندیرمشدی. قوجاقلاشدق:

— سن، بوراده ها، ناصل اولدی، كیدیورمیسك؟ برابرمی‌یز؟ طبیعی قارلسا‌ده دكلی؟ نه‌وار نه‌یوق؟...

سؤاللر، رابطه‌سز، مقصدسز، بربرینی تعقیب ایدیوردی. ایكیمزده‌ده بویوك سونچلرك ویردیكی كولونج بر تلاش واردی. قول قوله واغونه طوغرو یورومكه باشلادق؛ ترن قالقمق اوزره ایدی. بن قیمتلی بر دفینه‌یی قاچیرمامق ایسته‌ینلر كبی اونی ایلری سوره‌رك واغونه بیندم، ایكی دقیقه صوكره بنم قومپارتیمانده قارشی قارشی‌یه اوطورمش بولونیوردق. ایلك اوكجه اوزون اوزون بو سویملی سیماسنه باقدم: هرشی دكیشمش، حتی كوزلره‌بیله بر ظل تعب چوكمشدی. یالكز سس، اونك پك چوق سودیكم سسی دكیشمه‌مشدی. طیشاریده اینجه بر یاغمور یاغیوردی. بش اون دقیقه ایچنده هرشیئمزه واقف اولدق، حسرت آلود بر قاچ سوزله بوتون چوجقلغمزی یاشادقدن، بوكون عربستان چوللرنده اویانان درت بش سنه‌نك خاطرهٔ مسعوده‌سنه صمیمی بر تحفه بولادقدن صوكره بن قیصه بر قاچ كلمه ایله مقصد سیاحتمی آكلاتدم، حالمدن، وضعیتمدن، حیاتمدن معلومات ویردم.

— یا سن؟ بوراسی نره‌سی؟ نره‌یه كیدیورسك بویله؟

جیبندن قوجه‌مان بر فرنك سیغاره‌سی چیقاره‌رق یاقدی؛ ایلك نفسده قومپارتیمانه بر كومه دومان صاووره‌رق آكلاتمغه باشلادی:

— آیرلدیغمز زمانی، بابامك شیمدی تقدیس ایتدیكم بر عنادی نتیجه‌سی اوباشده آلمانیایه كوندردیكی كونلری خاطرلارسك دكلی؟

قولاقلارمده او اسكی موسیقی‌یی احیا ایدن كوزل سسیله تشریح سركذشته دوام ایتدی؛ آلمانیاده عادی بر چراق كبی بر الكتریق فابریقه‌سنده كچیردیكی حیاتی، زواللی بنیه‌سنك پك كوچ تحمل ایتدیكی مشكلاتی، صوكره بر مهندس مكتبنده اوزون سنین تحصیلی، پارلاق ذكاسنه انضمام ایدن عزم وغیرتیله كچن سنه ایی بر دیپلومه آلمغه موفق اولونجه بر فابریقه‌نك سرمهندسی معاونلكنی ناصل قبول ایتدیكنی، نهایت اوچ آی اول سرمهندسك قیزیله آتشین بر معاشقه نتیجه‌سنده اولندیكنی وایشته شیمدی درسده زوجه‌سنك یانه كیتمكده اولدیغنی، بعضاً طوره‌رق، بعضاً دوشونه‌رك، كاه بروقفهٔ تحسرله كوكسی قباره‌رق، كاه برشهقهٔ تحسسله كوزلری قیانه‌رق آكلاتدی. بن طالعین وحرمتكار نظرلرمله اونی، بو چوجوق قلبنك مراحل انكشافنی تماشا ایدیوردم. هواسی اوقوقوقان بر محیطدن قوپارلمش اینجه، خسته بر دالی بوراده طبیعتك روزكارلرینه اكیلمه‌ین متین بر اغاج حالنده كورمك، ایچمزدن برینك بوتون او شرقه مخصوص عجز وضعفلری غلبه ایده‌رك شو مدهش مجادله‌كاه معیشتده انسانجه وپارلاق بر موقع طوتدیغنی آكلامق قابلمده، بیلسه‌كز، نه بی‌پایان مسرتلر اویاندیریوردی! شمدی اونك اشكال وجهه‌سنی دها ایی كوره‌بیلیوردم: كوزلرنده حیاتی الك دوغرو واك ایی یولدن كورن بر نفوذ نظر، دوداقلرنده هرمانعی اقتحامه عزم ایتمش بر معنای ثبات، بوتون سیماسنده انسانی اوزون اوزون دوشوندیره‌جك بر افادهٔ اصالت واردی وبن اونك قارشیسنده نه‌قدر عاجز، نه‌قدر جلیز، اونك دمیر كوكسی، دمیر اللری، صاغلام مادیت ومعنویتی اوكنده بیچاره بن نه‌قدر سلاحسز ویالكزدم!

بردن باشنی قالدیردی؛ صانكه بو سؤال ایله بر الكتریق دوكمه‌سنه طوقونمشم كبی بوتون وجودندن خفیف بر رعشه كچدیكنی كوردم. بیلمیه‌رك صورمازدم؛ نه‌چاره‌كه اغزمدن چیقمش بولوندی. ترن دیكیجه بر یوله كلمش، دمینكی چیلغنجه سرعت بر آز اعتدال كسب ایتمشدی. بردن بر كسیلن یاغمورك ایصلاتدیغی بو محیط بدایع - مقری صانكه بلوطلر آراسندن سوزوله سوزوله كلیورمش كبی خفیف بر اقشام كونشی تنویر ایدیوردی. آرقه‌داشم دقتلی دقتلی یوزمه باقدی:

— بیلیورمیسك، دیدی، بو سؤالكله نه اینجه بر تله طوقوندك؛ سنی معذور كوریرم: حیاتی الكتریق نظریه‌لری، حساب كومه‌لری آره‌سنده كچیرمش بر آدمده تتریه‌جك بر قلب بولونه‌بیلمسنه طبیعی احتمال ویره‌مزدك...

قلب بشری هیچ بر وقت بویله مقیاسلره كوره تصنیف ایتمه‌مشدم. تحسساتمزك كذركاهنده بر دماغ بولوندیغی، بو دماغك حكم ونفوذی حسیاتی دكیشدیره‌بیله‌جكنی قبول ایتم: نیچه دماغك تأثیرینه زبون اولان حسیات ناتمامدر. آرقه‌داشمك بكا اسناد ایتدیكی احتماله جواب ویرمكه وقت قالمه‌دن او، جدی ومهتز بر سسله دوام ایتدی:

— نره‌دن كلدیكمی صوردك؛ ماضیدن كلیورم، ماضیٔ تحسسی قاپامقدن كلیورم. اه عشقنه كوله، بر الكتریق مهندسنك آغزندن‌ده بعضاً شاعرانه بر قاچ جمله چیقه‌بیلیر. دمین سركذشتمی آكلاتیركن ناصل اولندیكمی سویله‌مشدم. بكا بر آشیانهٔ سعادتك بوتون اذواقنی ویرن؛ بنده یاشامق وچالیشمق حسلرینی قوتلشدیرن زوجه‌می چیلدیره‌سی‌یه سوردم؛ بوكون بنم ایچون حیات، سعادت، اقبال، استقبال هپ اودر: اونك یاننده اونوتمایه‌جغم اضطراب، استخفاف ایتمیه‌جكم صقندی، یوكلنمیه‌جكم مشقت یوقدر. فقط اونی كورمه‌دن اول قلبمده باشقه‌بری حاكمدی: هنوز مكتبك ایلك سنه‌لرنده كوزلری حیاته یكی آچیلمش، قلبی حسیاته یكی جولانكاه اولمش بر دلیقانلی ایكن بر كون تعطیلدن بالاستفاده شوراده بر كویه كلمشدم. اوفاجق بر تپه‌نك سایهٔ سبزینه صیغنیان بو مینی مینی عزلتكاهده كچیردیكم كونلری، چالیشمقدن یورولان وجودمه او كوبك محیط آرامنده بولدیغم راحتی، بیلمم كه، ناصل تعریف ایده‌یم. اوراده بر كویلی قیزی، ایشته شیمدی زیارتندن كلدیكم بر قیز واردی. ساده بر قادین كوزللكنی الك بویوك بر اصالت حسیه ایله سوسله‌ین بو قیز بوتون تعطیل مدتنجه بكا رفاقت ایتدی: هر كون صباحدن آقشامه قدر برابر، یابانجی نظرلرك نكاه وحشته لاقید، ساده او كوزل محیط بهارك آغوش جنتنه صیغنمش یاشادق. بن غربتزده ایدم. او فلاكتزده ایدی: بن وطنمدن اوزاق یاشایوردم، او سعادتدن محروم كزیوردی. فقط ایكیمزده كنج ایدك؛ سویشدك؛ اوقدركه نیچه بوتون حیات سعادت اونك كولكه‌لكده آچیلمش منكشه‌یی آلدیران كوزلرنده ایدی؛ اونك ایچون بختیارلق، صباحلری برلشدیكمز موعد تلاقیده بنی حاضر بولمقدی. اوقدر سودم كه بر انسان قلبی بو قدر سوه‌بیلیر، اوقدر مسعود اولدم كه بشریته آنجق بو قدر سعادت مقدردر. اونكله كچن كونلرم نه سریع الزوال، نه ساكن وآسوده ایدی بیلسه‌ك! برلكده استقبالمزی حاضرلادق، كندیمزه كوزل بر یووا ترتیب ایتدك؛ بن اوكا اضطراب حیاتی كوسترمه‌مكه چالیشه‌جق قوللرمك عزم تخیلی، او بكا الك طاتلی بر ذوق عائله بخش ایده‌جك قادینلغنی تصور ایده‌رك، بیلمم نه‌قدر زمان، برلكده، عینی حس ایله، عینی قلب ایله یاشادق....

آرقه‌داشم بوراده طوردی؛ آقشامك سیاه كولكه‌لری واغونك پنجره‌سندن ایچری كیرمشدی. آغیر آدیملرله بر قوندوكتور یانمزه كله‌رك لامبه‌یی یاقدی، قومپارتیمانك توزلی دوشه‌مه‌لرینه چیك بر ضیا دوكولدی، ترن دوز بر یولده صیچرایه‌رق قوشیوردی. آرقه‌داشم، اوجنده قوجه‌مان بر كول طوپلانان سیغاره‌سنی پنجره‌دن طیشاری آته‌رق دوام ایتدی:

— مساعده‌كه بو ایلك زمانلرك تفصیلاتنی آكلاتمیه‌جغم. اونلرله چوق اوغراشمقدن قورقیورم. بر صباح بن ینه موعد ملاقاته كیتمشدم. او بر آز كچ كلدی. كوزلری آغلامقدن شیشمش، رنكی اویقوسزلقدن صارارمشدی. صورمغه وقت براقمه‌دن «اللری اللرمده» ایضاحات ویردی.

دوشوندم كه عشقمزه یاقیندن بر نهایت مقدردر. آیریله‌جغز: سز استقبالك پارلاق امللرینه كیده‌جكسكز، بن بوراده حسرتله یالكز قاله‌جغم. نه سزده، نه بنده قدرك حكمنه قارشی كله‌جك قوت یوق. خایر، خایر اعتراض ایتمه‌یك، بیهوده یورولمایك؛ عشقمزه، یاقك، كیمسه مانع اوله‌بیلدی‌می؟ آیریلیركن‌ده بویله...

وكوكسمه طیانه‌رق هونكور هونكور آغلامغه باشلادی. بن اونی تأمینه اوغراشدم. اونكله ازدواج ایده‌جكمی، اونكله مسعود بر عائله یاپه‌جغمزی، اونی بوتون حیاتمده سوه‌جكمی، اوكا هیچ كوز یاشی دوكدیرمیه‌جكمی سویله‌دم. زواللی قیز آجی بر خنده ایله كولومسه‌یوردی. اوچ بچق آیلق تعطیل نهایت بولمشدی: مكتبه دونمك ایجاب ایدیوردی. اوكیجه برلكده صباحه قدر كوله‌رك، آغلایه‌رق، بعضاً بر نقطهٔ خاطراتده طوره‌رق، بعضاً بروقفهٔ غرام ایله دیكلنه‌رك وقت كچیردك. او متصل بر كون كلوب اوله‌جغمدن، اونی اونوته‌جغمدن بحث ایدیوردی. اوله‌بیلیرمی؟ هیچ او قابل‌می؟ كندیسندن باشقه بریسیله اولنمك. بوراده كچن حیاتی اونوته‌رق باشقه بر آغوشه كیتمك... قلبم، كنجلكم بوكا قارشی عصیان ایدیوردی..

آیریله‌جغمز وقت بكا صاچندن بر دمت ویردی: «سن ایی قلبلی، طوغرو وجدانلی بر آدمسك. سكا شو صاچلری ویریورم، صاقلا و آره صره بنی دوشون. بوراده سندن صوكره بوسبوتون بدبخت اوله‌جق بر قیز یاشادیغنی بعضاً خاطرلا! اولندیكك زمان بو یابانجی خاطره‌لرله حضور عائله‌كی خللدار ایتمه‌مك ایچون اونلری بكا اعاده ایت! نه اغلیورسك اویله.... » او صوصدی، بن اغلایوردم. بر آز صوكرا ایكیمزده صیجاق، یاقیجی كوزیاشلری آره‌سنده آیرلدق. مكتبه كلدم، اوچ سنه یالكز مكتوبلرله اكتفا ایتدك. ممكن دكل بر فرصت بولوب اورایه كیده‌میوردم. یاواش یاواش كنجلكك حرارتی، ایلك عشقك آتشی سونیوردی. دها دوغروسی زمان حكمنی یاپیوردی. نهایت اوچ سنه صوكره بوكون بولوندیغم فابریقه‌ده سرمهندسك قیزیله باشلایان بر معاشقه ازدواجه منجر اولدی. كچن آیدن بری اولی بولونیورم. زواللی قیزك حقی وارمش: بن استقبالك پارلاق امللرینه كوز قپایامدم. او خسران حیاتیله یالكز قالدی. هیچ بریمز حكم قدری دكیشدیره‌مدك. سعادتی، حضور وراحتی بوتون معناسیله حس ایدیورم؛ ایچمده تك بر عقدهٔ الم واردی: صاچلر! بیچاره قیز، بونلرك اعاده‌سنی ایستركن قلب بشری نه‌ایی كشف ایتمشسك... بونلر حضور عائله‌می خللدار ایده‌جك بر نقطهٔ سیاه اوله‌بیلیردی. كچن هفته بر وسیله ایله درسدن چیقدم. دمین بیندیكم استاسیونه كلدم. اوچ سنه اول ایلك وصوك عشقمه مزار اولان كویه كیتدم. قلبم ازیلیور، باشم دونیور، ماهیتنی آكلایه‌مادیغم برشیلر بوغازمه طیقانیوردی. بر زمانلر هر صباح قوشه‌رق كیتدیكم او یره شیمدی سوروكله‌نه‌رك كیدیوردم. هیچ برشی دكیشمه‌مش، ینه او طبیعت، ینه او قوجه‌مان آغاجلرك كولكه‌لرنده اویناشان چوجوقلر، ینه او آغیر رفتار ایله چشمه‌یه كیدن اینكلر... قاپونك اوكنه كلدیكی زمان نه یاپه‌جق، همان اورایه دوشوب یه‌جكدم. یاری آچیق طوران قاپونك اوكنده بر خدمتجی قادین واردی: قیزی صوردم، اولدیكنی سویله‌دی. اونم حضور عائله‌می دوشونمشدی، بنده اونك حضور خوابنه حرمت ایتدم. بر ظرف ایچنده طوران صاچلری خدمتجی‌یه ویره‌رك هیچ برشی سویله‌مه‌دن، هیچ بر یرده طورمه‌دن، دونوب آرقه‌مه‌بیله باقمه‌دن قاچارجه‌سنه قوشه‌رق استاسیونه دوندم، ترنه آتلادم....

⁂

آرقه‌داشم صوصدی. كوزلرنده ایكی طامله یاش واردی. قارشیدن درسد شهری كوزوكمشدی. بنده برشی سویله‌میوردم. نظر خیالم بر عشق معصومك تماشای انقراضنه طالمشدی. ترن معظم بر استاسیونه قورقونج كورولتولرله كیرنجه كندیمه كلدم. آرقه‌داشم كیتمك ایچون قالقدی؛ اعتراف ایتدیكی بر قباحتك عفو اولنوب اولونه‌میه‌جغنی كسدیره‌مه‌ین بر آدم ترددیله بر مدت یوزمه باقدی. بن قوللری آچدم: دمیندن بری كوزلرنده بوواران یاشلر یناقلرینه دوكولوركن قوجاقلاشدق وبو در آغوش ایچنده قلبم اصیل ومحترم بر انسان قلبنك حرارت تماسنی طویدی.

اسماعیل مشتاق

## حكومت عثمانیه - یونانستان

پترسبورغ، ۱۰ ایلول — «ویرژبویایه ده‌موستی» غزته‌سی حكومت عثمانیه - یونان مناسباتی حقنده شو مطالعه‌ده بولنیور: «یونانستان اهالیسی عمومیتله محب صلحدر، باب عالی‌یه كلنجه او فرانسه‌دن اخیراً عقد ایتمك ایستدیكی بویوك بر استقراض ایله حاضرلقده بولنه‌رق كرید مسئله‌سنی بر حرب صورتیله نتیجه‌لندیرمك فكرنده‌در. فرانسه‌ده صدر اعظم پاشایه آچیقدن آچیغه بیان ایدلمشدی‌كه بو استقراضك عقدی آنجق صلح ومسالمتك تقرر ودوامیله قابل اوله‌بیله‌جكدر.

حكومت طرفداری اولان پارس غزته‌لری بو مسئله حقنده اظهار اندیشه ایتمكده‌در. بو غزته‌لر حكومت عثمانیه‌نك بوكون یونانستانله ایده‌جكی بر حرب نتیجه‌سنده پك بویوك مظفریاته مظاهر اوله‌جغی وبالخصوص الیوم حكومت مشارالیها ۱۸۹۷ محاربه‌سنده اولدیغی كبی یالكز اولمایوب بر طاقم دوستلری‌ده بولندیغندن بو مظفریت وغالبیتلردن اقتطاف ایده‌جكی ثمراتك اویله قولایلقله الندن آلنمایه‌جغنی یازمقده‌در.

«ویرژبویایه ده‌موستی» علاوةً دیوركه: «بو سطرلرده مندرج دوست دولتلردن مقصد هانكیلری اولدیغنی تعیین ایتمك كوچ برشی دكلدر. بر حرب ظهوری تقدیرنده حكومت عثمانیه آلمانیا و آوستریانك خیرخواهانه بر بیطرفلق محافظه ایتملرینی دكل بلكه عقد صلحی متعاقب بر مداخلهٔ صریحه اجرا ایتملرینی‌ده طلب ایده‌بیلیر. اساساً هرشیدن اول ادامهٔ صلح ومسالمتك قابل اوله‌میه‌جغی شبهه‌لرینی تولید ایدن جهت، دیپلوماتلرك دائما بر علامت نحوست اولان فعالیت فوق العاده‌لریدر.»

آتنه، ۱۰ — یونان مجلس ملیسنه انتخاب ایدیلن پولوبوركیس كریده‌كی مأموریتندن استعفا ایتمكی قبول ایلیور. مرقوم وظیفه‌سنی محافظه ایله برابر مجلس ملی‌یه اشتراك ایتمك ایستدیكنی بیان ایلمشدر.

آتنه، ۱۱ — پولوبوركیسك دوستلری قومرمك فكرنده مصر اولدیغنی تأمین ایدیورلر. بازار كونی ونیزه‌لوس واصل اوله‌جقدر.

خانیه، ۱۱ — الیوم یونانستانده بولنان موسیو پولوبوركیس، قونسولسلر بر تحریرات كوندره‌رك مرقومك كندیسنی كریده ربط ایدن بوتون روابطی، یونان مجلس ملیسنه داخل اولمه‌دن اول ترك ایتمسنی بیلدیرمشلردر.

«عثمانلی»

آتنه، ۱۱ — مطبوعاته عائد تلغرافلرك حال حاضرده یوراجه سانسور ایدلمكده‌در.

## یونانستانده‌كی عصیان عسكری

آتنه‌دن تاخدروموسه یازیلیور:

بو كونلرده یكی بر عصیان عسكریتك وقوع بولندیغنه دائر هیجان آور بر طاقم شایعات دوران ایتمش ایدی. هر طرفده دوران ایدن بو شایعه‌لر، اسكی اتحاد عسكری علیهنده یكی بر اتحاد ضابطان وقوع بولوب. اسكی فرقه‌لر ایله الغاسی ایده‌جك مجلس ملینك فسخ ولغو ایدیله‌جكنه وبونك یرینه‌ده اسمولنسكینك ریاستی آلتنده قرالیت طرفداری یكی بر جمعیت وقوع بوله‌جغنه دائر ایدی. مجلس ملینك یوم انعقادندن بر كون مقدم، مجلس مبعوثان بناسنك اشغال ایدیله‌جكی، و مجلس ملی لغو ایدلدكدن صوكره اسمولنسكینك ریاستی آلتنده بر قابینه تشكیل ایده‌رك قانون اساسینك موادی دائره‌سنده یكیدن انتخابات اجرا ایدیله‌جكی اشاعه ایدلمش ایدی. فقط حقیقت احوال شو مركزده‌در: قرالك سابق یاورلرندن بریسنك قومانداسی آلتنده بولنان اوچنجی سواری آلاینده، ونیزه‌لوسه قوت ویرمك مقصدیله خاندان قرالی علیهنده اوله‌رق یكی بر حركتك وقوع بوله‌جغی شایعه‌لری دوران ایدیبور ایدی. بو شایعه، آلایك كوچوك ضابطانی آراسنده بویوك بر اغبرار وانفعال تولید ایتدی. بو آلایك كوچوك ضابطلری بو عصیان عسكری‌یه ممانعت ایتمكه قرار ویردیلر. بو اتفاقك تأمینی متالینوس نامنده‌كی ضابط درعهده ایتدی. ومتعدد ضابطلری نقطهٔ واحده‌ده جمع ایچون، قرالك خلفنه ممانعت ایده‌جكلرینی مشعر بر پروتوقولی بونلره امضالاتدیردی. متالینوس، برچوق ضابطه آمال وافكارینی افشا ایده‌رك بو جمعیته ادخال ایتدی. فقط اوچنجی آلایك بویوك ضابطلری، كوچوك ضابطك افكار وآماله اتباع ایتمدیلر.

بو تشبثلر، آلای قوماندانك عدم معلوماتی داخلنده توسع وتقرر ایدیبور ایدی. فی الحقیقه، اون اوچ كوچوك ضابط طرفندن امضالانان بر پروتوقول تنظیم اولوندی. پروتوقولك ترجمه‌سی شودر: «كچن سنه‌كی ۱۵ آغستوس عصیان عسكریسنك حصول وتحققی ایچون معاونت متقابله ومشتركه‌لرنی ابذال وصرف ایدن زیرده واضع الامضا اون باشیلر، یالكز بر غایهٔ خیالی تعقیب ایدیورلردی؟» اوده، فكر ملینك اعلاسی، وحقوق وطنی حقیله مدافعه ایده‌بیله‌جك قوتلی بر اردونك تأسیس وتشكیلی ایدی.

فقط مملكتك اداره‌سنی سودیكمز وتقدیس ایتدیكمز خاندان قرالینك اخلال ایده‌جك بعض افكار بدخواهانه‌نك برطاقم وطنسزلرك قلبنده جایگیر اولدیغی شایعه‌سی دوران ایتمكه باشلادیغندن، قوتلی ومحارب بر اردو تأسیس وتجهیز ایتمكه موفق اوله‌جق اولان ذاته معاونت ایده‌جكمزه وقرالك صوك طامله‌سی، ادارهٔ دولت ایله خاندان قرالی علیهنده سوء قصدده بولنه‌جق آدملره قارشی دوكنجه‌یه قدر وادارهٔ حاضره ایله قرالی محافظه ومدافعه ایچون سلاحلرمز ایله مقابله ایتمكه آماده بولندیغمزه دائر یونان عسكری صفتیله یمین ایدرز.»

بو احوال، بر صورت خفیه‌ده جریان ایدر ایكن آلای قوماندانی بوتون بونلره مطلع اولدی. قوماندان درحال ضابطاندن بریسنی، تحقیقات اجرا ایتمكه مأمور ایتدی. جمعیت خفیه‌یه منسوب اولانلر توقیف وتجرید ایدلدكلری بر صیراده آلای قوماندانك تبدیلی حقنده حربیه نظارتنك بر امری كلمشدر. آلایك سابق قوماندانی میلیوتیس، درحال حربیه نظارتنه كیده‌رك جنرال زورباس ایله صورت خفیه‌ده ملاقات ایتدی.

بو ملاقات اثناسنده تعاطی اولونان سوزلر حقنده هیچ بر معلومات یوقدر. فقط محقق اولان برشی واردر كه اوده موسیو میلیوتیسك، بو نقل وتحویلندن صوكره حربیه ناظری پروتستو ایتمسی وبو عرایضده كندی حیثیت عسكریه‌سیله غیر قابل تألیف كوردیكنی بیان ایتمسیدر. موسیو میلیوتی كچن سنه‌كی عصیان عسكری‌یه داخل اولمامش ایسه‌ده قطعیاً‌ده هیچ بر اثر ارتجاع كوسترمه‌مشدر. بعض شایعه‌لره كوره آلای قوماندانی حربیه ناظرینه قارشی شدتلی بر لسان استعمال ایتمش وجریحه‌دار اولان حیثیت عسكریه‌سنه ترضیه ویرلسنی طلب ایتمشدر. حكومتجه اجرا ایدیلن تحقیقاته كوره، اسكی فرقه‌لر، واردودن اخراج ایدلمش اولان ضابطلر بو حركته بیكانه دكلدرلر.

كوچوك ضابطلر آراسنده‌كی مذاكراتك دها زیاده واسع بولوندیغی واردونك قسم كلیسنك، خاندان قرالینك تحت تهلكه‌ده بولوندیغی ظن ایده‌رك حكومت حاضره‌یی دوشورمك نیتنده بولوندیغی شایعه‌لری دوران ایدیبور. ایشته بوندن دولاییدركه، فرقه قوماندانی بوتون عسكری متیقظ بولوندیردیغی كبی آتنه قرقه‌سنی‌ده، اكری بوز آطه‌سندن جلب ایتدیكی عسكرایله تقویه وتزیید ایتمشدر.

## شؤون

### ۳۲۷ سنه‌سی بودجه‌سی

موازنهٔ عمومیه لایحه‌سنك مجلس عمومینك عقیب كشادنده حكومتجه مجلسه تقدیمی قانوناً ایجاب ایتمسیله كچن سنه مالیه ناظری جاوید بك چراغان سراینده بودجه‌یی مجلسك ایلك كوننه یتشدیرمش ایدی. كرچه كچن سنه چراغان حریق مؤسفی بودجه انجمنی مذاكراتی تأخیر ایتدیكی جهتله موازنهٔ عمومیه لایحه‌سنك امر تصدیقی سنهٔ حالیه حزیراننده ممكن اوله‌بیلمش ایسه‌ده علی العاده احوالده بیله بودجه‌نك ایكی مجلسدن عریض وعمیق تدقیقی خیلی زمانه محتاج اولمسنه ودیگر طرفدن ضروری دركار بولونان موقت بودجه اصولنه ممكن مرتبه آز مراجعت ایتمك اذهی جهت فائده‌لی بولنمسنه بناءً مالیه نظارتجه ۳۲۷ بودجه‌سنك تنظیمنه ولایحهٔ قانونیه‌نك احضارینه كمال فعالیتله چالیشلمقده اولدیغی استخبار قالنمشدر. مالیه ناظری جاوید بك موازنهٔ مالیه انجمننك مساعیسنی تسهیل ایتمك و بر طرفدن مبعوثان انجمننده تدقیق كیفیت ایدیلیركن دیگر طرفدن اعیان انجمن مالیسنده بودجه‌نك مطالعه‌سنه امكان حاصل اوله‌بیلمك ایچون بودجه‌نك تماماً اولامازسه بیله قسم كلیسنك مطبوع اوله‌رق مجلسه تقدیمی اسبابنك استحضارینی لازم كلنلره امر ایتمشدر.

### استقراضه دائر

پارس، ۱۰ ایلول — آژانس هاواس طرفندن تبلیغ ایدیلن نوطه بروجه آتیدر:

«للرافلر استانبول مطبوعاتنك یكی عثمانلی استقراضی حقنده‌كی نشریاتندن بحث ایتمكده‌در. استقراضك شیمدیدن پارس بورسه‌سنه صورت رسمیه‌ده قبول ایدلمسی وفرانسه حكومتك بو بابده فلان ویا فلان هیئت مالیه لهنده حركت ایتدیكی قطعیاً یاكلشدر.

حكومتك مداخله‌سندن مقصد جمله وظائفندن اولدیغی اوزره ایجاب ایدن تأمینات سیاسیه واقتصادیه‌یی وبالخاصه شیمدی‌یه قدر تركیاده پك بویوك سرمایه‌لرمزك ایجاباتنی تعیین ایتمكدر.

مسئله بو شكلی آلنجه بونك مناقشه وحلی آنجق ایكی حكومت آراسنده قابل اولور.»

«قسطنطنیه‌پول»

پشته، ۱۱ — استقراضك پارس بورسه‌سنه قبولی ایچون فرانسه طرفندن درمیان ایدیلن شرائطك حكومت سنیه‌جه رد ایدلدیكی استانبولدن پشتر لوید غزته‌سنه یازیلیور.

«عثمانلی»

⁂

### فیغارو واستقراض

فیغارو غزته‌سنك بورسه مقاله‌سندن:

بر قاچ كونلك تعطیلدن صوكره پارسه عودت ایدنجه تركیانك یكی استقراضی مناسبتیله بعض غزته‌لر طرفندن واقع اولان مناقشاتی كوروب حیرتلر ایچنده قالمش ایدم. سیاحت باشنده تكرار الله آلوب عودت ایده‌جكدم. اعتراف ایده‌رم‌كه سبب توقفم فرانسه حكومتك بو بابده اتخاذ ایده‌جكی قراری كورمك مراقندن عبارتدر. فرانسه حكومتی دیبورم. چونكه غزته‌لر، نشر ایتدكلری مقاله‌لرده كندیلرینك حكومت طرفندن ملهم اولدقلرینی ستر واخفا ایتمك زحمتنی بیله اختیار ایلمیورلر.

كندی كندیمه صوریبورم: حكومته عجبا كیم الهامده بولنیور؟

بیلیورم‌كه بانق عثمانی خارجیه نظارتی منسوبینك الك ممتازلرندن برینی، الك مهم بر چهره‌سنی كندیسنه مدیر عمومی اوله‌رق انتخاب ایتدی. فقط هم مسلكك غیرتنك شیمدی‌یه قدر تركیا ایله عقد اولنان یاریم دوزینه‌دن فضله استقراض مقاوله‌لرینك شیمدیكندن دها قوتلی تأمیناته مستند بولندیغنی خارجیه نظارتنه اونوتدیره‌بیلمسنه بر دورلو اینانامم، اینانامیورم.

مصر ویركوسی ایله تأمین ایدیلن ۱۸۹۱ استقراضندنبری ۱۸۹۳، ۱۸۹٤، ۱۹۰۲، ۱۹۰۸ و۱۹۰۹ سنه‌لری استقراضلری‌ده داخل اولدیغی حالده ویریلن بوتون تأمینات خلاف ظن ایدیلرك ایستدیلدیكی وجهله دیون عمومیه مجلسنه دكل ۱۸۹۱ استقراضی ایچون مأذون روچیلده دیكرلری ایچون‌ده بانق عثمانی‌یه ویریلیور ایدی.

یكی استقراض اجرا ایدنلر تأمیناتی اخذ ایده‌جك اولان بانقه‌یی تعیین واراءه ایتمك حقنی محافظه ایتدكلری جهتله نه‌یه بانق عثمانی‌یی ویا بو اولمدیغی تقدیرده برنجی درجه‌ده بر مؤسسه اولان قره‌دی لیونه‌یی اراءه ایده‌مسینلر؟

بن موسیو لوران كبی مالیه مشاوری اولمق شرفنه مالك دكلم. فقط بن اونك یرنده اولسه ایدم تركیا حكومتنه نصیحت ویرمكله برابر فرانسه حكومتنده‌ده مراجعتله بروجه آتی ادارهٔ كلام ایدردم: «كوزكزی آچیكز. چونكه چورولو بر تخته‌یه باصیورسكز. بوتون امور مالیه‌یی قونترول ایتمك مسئولیتنی اوزركزه آلیرسه‌كز نه اوله‌جغنی دوشونكز. بو خصوصده قدرت كافیه‌یی حائز اولدیغكزدن امینمیسكز؟ ومادامكه ناموس مالیسی جای شبهه اولمیان مؤسسه‌لر بو مسئولیتی درعهده ایتمشلردر، او حالده ایجاب ایدن تدابیری اتخاذ ایتدكلری تقدیرده واقع اوله‌جق بوتون هجوملره اونلر معروض قالسونلر. بو استقراضی باشقه بر طاقم رقیبلره قاپدیرمق پولتیقه نقطهٔ نظرندن دوغریمیدر؟» بو استقراضك دها ایی دوشونن واستانبولده چابوجاق كوكلنه‌جك بر نفوذ صاحبی اولمق ایستین دیكر مملكت طرفندن قبول ایدلدیكنی ایشتدیكمز كون حكومت، صرف فرانسزلق نقطهٔ نظرندن نه‌قدر آغیر بر مسئولیت آلتنده قاله‌جقدر؟ بو سؤالی شیمدیلك یالكز ایراد ایله اكتفا ایدیورم.

طنین

فرانسز غزته‌لرینك انتباهه عودت ایلمكده اولدقلرینی كوریورز. شیمدی جداً مملكتلرینك منفعتنه خدمت ایدیورلر. هر حالده شوراسنی بیلملیدرلركه حكومت عثمانیه استقراضی عقد ایتمه‌مك تهلكه‌سی بیله اولسه ینه حیثیتك بر ذره‌سنی دخی فدا ایتمیه‌جكدر. بو قرار قطعیدر.

بو استقراضه عثمانلی بانقه‌سی مداخله ایتمیه‌جكدر. حتی تقاسیطك تأدیه‌سی ایچون ایجاب ایدن مبالغ بیله قره‌دی لیونه‌یه، سلانیك بانقه‌سنه، ایسته‌نیلن هرهانكی بر بانقه‌یه تودیع اولنه‌بیلیر. فقط عثمانلی بانقه‌سنه ویریلمز.

## یمن شمندوفری

یمن شمندوفری اوراق كشفیه‌سی اكمال وتدقیق ایدلمشدر. تدقیقات نتیجه‌سنده خطك (جبانه) دن (حجیله) یه قدر اولان قسمیله (جبانه) لیمانی انشاآتی تصدیق اولونمشدر. (حجیله)دن صنعایه قدر اولان قسمه كلنجه قومپانیه طرفندن كوستریلن پروژه‌لر تصدیق اولونامامش وبو قسمك (امز) طریقیله انشاسی تقرر ایده‌رك كشفی اجرا اولنه‌جقدر. آنجق تصدیق اولونان قسمك همان انشاسی مقرر بولوندیغندن یاقینده انشاآته باشلانه‌جقدر.

## مجلس وكلا

دون كیجه مجلس وكلا خارجیه ناظری رفعت پاشانك آیاس پاشاده كائن قوناقلرنده عقد اجتماع ایتمشلردر.

## مستر چورچیل جنابلری

اوله یازدیغمز وجهله انكلتره داخلیه ناظری مستر چورچیل جنابلری بوكون خصوصی یاطله شهرمزه واصل اولمسی مأمولدر.

موسیو چورچیل ۱۸۷٤ سنه‌سی کانون اولنده تولد ایتمشدر. مشار الیهك پدری اولوب لرد سالیسبوری قابینه‌سنده مالیه نظارتی ایفا ایتمش اولان متوفی رودولف چورچیل پدرینی مالبورغ دوقه‌سنك اوچنجی اوغلیدر. بناءً علیه موسیو. چورچیل، اون دردنجی لوئینك اردولرینه قارشی قرالیجه آن زمانده بك پارلاق موفقیتلر اکتساب ایتمش اولان سپنسر چورچیل فامیلیاسندندر.

موسیو و. چورچیل تحصیلنی هارو و ایله ساندهه‌رست مکتب عسکریسنده اکمال ایتمشدر. ۱۸۹٥ تاریخنده افغان قبائلی اوزرینه اجرا ایدیلن سوقیاته اشتراك ایتمش و ۱۸۹۷ ده لورد کیچنره رفاقت ایلمش و ۱۸۹۹ - ۱۹۰۰ ده (مورنینغ پوست) غزته‌سنك مخابر عسکریسی صفتیله آفریقایه کیتمش ایدی. اوراده بوئرلر طرفندن حبس و توقیف ایدلدی. حبسخانه‌دن کندیسنك صورت فراری، بو خصوصده کوستردیکی مهارت و جسارت مشهوردر. انکلتره‌یه عودتنده اولدام شهری مبعوثی صفتیله پارلامنتویه داخل اولدی. ۱۹۰٤ ده موسیو چیمبرله‌نك اصول حمایه مجادلاتنده موسیو و. چورچیل محافظه‌کارلر فرقه‌سنی ترك ایله لیبرال اولدی.

۱۹۰٦ تاریخنده لیبراللر انتخاباتده قزانجه موسیو چورچیل مستملکات نظارتی مستشارلغنه تعیین اولندی. ۱۹۰۸ ده تجارت ناظری وصوله نون ثانی آیندن صوکره داخلیه ناظری اولدی. متوفای مشار الیهك آفریقادن (مورنینغ پوست) ه کوندردیکی مکتوبات مهمه‌دن باشقه موسیو چورچیلك متعدد کتابلری اولوب بونلرك دانه‌سی پدرینك حیاتنه عائددر. آتیده‌کی فقره متوفای مشار الیهه عطف ایدیلیر:

کونك برنده بر ذات متوفی موسیو و. چورچیله خطاباً سزه قارشی ایدیلن رعایت حرمت پدریکز لرد رودولف چورچیل اولمسندن نشأت ایدییور. دیمش. متوفای مشار الیه‌ده شو جوابی ویرمش:

— اوت عزیزم، فقط بر کون ده کله‌جك که رودولف چورچیلدن انجق و. چورچیلك پدری اولدیغی ایچون بحث ایدیله‌جك!

## کرید والیٔ سابقی

حکومتك برقرار مصیبی

کریدده ۱۸۸٥ اختلالی اثناسنده والی اوله‌رق بولونان و اختلالی متعاقب آوروپایه فرار ایدن جورجی دوبریچ پاشا خدمات سابقه‌سندن دولاییسیله اجرای تقاعدینی حکومتدن طلب ایتمشدی. مقام صدارتجه طلب واقع شورای دولت مالیه دائره‌سنه حواله اولونمسیله دائرهٔ مذکوره دوبریچ پاشانك فرار صورتیله آوروپایه عزیمت ایتمش اولمسنه نظراً مراجعت واقعه حقنده برقرار اعطاسی ایچون ایشك هیئت عمومیه‌جه مذاکره‌سنه لزوم کوسترمشدر.

هیئت عمومیهٔ شوری کچن هفته بو مسئله ایله اشتغال ایده‌رك دوبریچ پاشانك اختلالی متعاقب پای تخت سلطنته کلمسی و [illegible] لازم کلیرکن اوروپایه فرار ایتمش اولمسنه و اخیراً لوندیکده اختیار اقامت ایده‌رك بر طاقم قایقجیلره نقداً معاونت صورتیله مخالف شعار صداقت حواله جسارت ایتمش بولونمسنه و حانیه‌دن حکومت قوناغنك غصب و تخریب اولونان اشیاسنه مقابل سنوی بش بیك فرانق قدر بر پاره آلمقده اولمسنه نظراً کندیسنه تقاعد معاشی ایجاب ایتمیه‌جکنه قرار ویرمش و قرار واقع مقام صدارتجه تصویب اولونه‌رق خارجیه و مالیه نظارتلرینه معلومات اعطا اولونمشدر.

### نه‌قودوپاری‌نك بر مکتوبی

پارس، ۱۰ ایلول — «نه‌قودوپاری» غزته‌سی سلانیکدن آلدیغی و کویا بی‌طرفانه یازلدیغنی بیان ایتدیکی بر مکتوب نشر ایدیور. بو مکتوبده کنج ترکلرك حریتپرورلکی بر بلوفدن عبارت اولدیغی بیلدیرلمکده‌در. «نه‌قودوپاری» بو مکتوبی نشر ایتدکدن صوکره شو سطرلری علاوه ایدیور: عثمانلی مشروطیتنك بدایت اعلاننده بزده بونی حقیقی بر مسرتله استقبال ایلمشدك. لکن بوکون کورویورز که «حریت و اخوت» کلمه‌لری مجلس مبعوثان ایله اتحاد و ترقی جمعیتی خطیبلرینك حدودینی آشامایور.»

## ترامووای الکتریق

درسعادت ترامووایلرینك الکتریقله جری حقنده قومپانیه ایله نافعه نظارتی و شهر امانتی آراسنده جریان ایدن مذاکرات نهایت بولمشدر. مقاوله‌نامه دردست تنظیمدر.

اولجه‌ده یازمش اولدیغمز اساسلره کوره اولا قومپانیه صرف اوله‌جق هر کیلو (وات) باشنه شهر امانتنه ۱،۹۰ سانتیم ویره‌جك و اقلی سنه‌ده یتمش بش بیك فرانق ویره‌جك. ثانیاً واردات صافیه سرمایه‌نك یوزده آلتیسنی تجاوز ایتدیکی حالده بر نسبت معینه دائره‌سنده قومپانیه ایله شهر امانتی آراسنده تقسیم اولنه‌جقدر. ثالثاً قومپانیه بدل استملاك اوله‌رق ۱۳۰ بیك لیرا تأدیه ایده‌جك و فقط، بو مبلغدن اللی بیك لیراسی بلافائض شهر امانتنك حصه‌سی اوزرینه محسوب ایدیله‌جکدر. رابعاً موجود اولان تعرفه‌لره مهم بر تنزیلات واقع اولمشدر. و کیلومترو باشنه الیوم موجود اولان تعرفه‌ده حد اعظمی کیلومترو باشنه ۳۰ پاره اولدیغی حالده تقرر ایدن تعرفه‌لرده بو مقدار نادراً استیفا اولونه‌جق و یکی تعرفه علی السویه کیلومترو باشنه اون، اون بش پاره‌دن عبارت اولاجقدر. بعض تعرفه‌لرده استیفا اولونه‌جق مقدار بوندن دها دون بیله اولاجقدر.

### تنویر الکتریقی

قومیسیون مضبطه‌یی نظارته ویرمشدر. نظارتده کله‌جك هفته ظرفنده بو بابده‌کی قرارینی اعطا ایدوب مقاوله‌نامه‌سنی تعاطی‌یه تشبث ایده‌جکدر.

رمضان اکلنجه‌لرندن:

## دونانما پیانقوسی

وکلا پیانقو چکیور

عثمانلی دونانماسنك ایلریلمه‌سنه خدمت ایچون هیچ بر زحمتدن، خدمتدن چکینمه‌ین اعانه جمعیتی رمضان کیجه‌لرنده هم خلقه خوش بر اکلنجه حاضرلامق، هم اعانه‌یه مدار اولمق اوزره شهزاده باشنده بر پیانقو ترتیب ایتدی. پیانقولر بشر غروشه. هرکس سوه سوه کیدوب برچوق چکیور. اولکی اقشامده داخلیه و مالیه ناظرلری پیانقو بناسنه کیره‌رکی وظیفه‌دن بیله‌رك برخیلی پیانقو چکمشلردر. پیانقویه بالطبع بر آزده لطیفه چکمك لازم. داخلیه ناظرینه بوش وقتلرنده اوقومق اوزره بر دونانما مجموعه‌سی، مالیه ناظرینه استقراض یورغونلغنده ترینی سیلمك اوزره بر مندیل چیقنجه حاضر بولونمیان رفیقلرینك طالعنه‌ده برر پیانقو چکمکه باشلامشلر. خبر آلدیغمزه کوره وکلانك طالعنه شونلر چیقمش:

صدراعظم پاشا ایچون: تنباکو
شیخ الاسلام افندی ایچون: قوزمه‌تیك
رفعت پاشا ایچون: طوزلق
محمود شوکت پاشا ایچون: طراق
حلاجیان افندی ایچون: مندیل
نجم الدین بك ایچون: مندیل
صالح پاشا ایچون: دونانما مجموعه‌سی
علی حیدر بك افندی ایچون: دونانما مجموعه‌سی
امراه افندی ایچون: شکرله
ماوروقوردانو افندی ایچون: مندیل
اعیان رئیسی سعید پاشا ایچون: نظراق
مبعوثان رئیسی احمد رضا بك ایچون: حریت مارقه‌لری

## عهدنامهٔ عمر الفاروق

آرماش ارمنی مناستری کتبخانه‌سنده‌کی کتابلر آراسنده علم هیئتدن باحث ال یازیلی بر اسکی زمان کتابنك صوك صحیفه‌لرنده حضرت عمر الفاروق طرفندن اورتودوقس مذهبنك رئیسی اولوب قدس شریفده جبل زیتونده اقامت ایدن سوفرونیوس بطریقه اعطا بویورلمش اولان بر فرمانك ارمنیجه‌یه ترجمه‌سی کورولمشدر. عمر ابن الخطاب حضرتلری طرفندن هجرتك ۱٥ نجی، تاریخ میلادینك ٦۳۷ نجی سنه‌سنده قدس شریفده خرستیانلرك حمایه‌سنه دائر تسطیر قلنمش اولان بو عربی العباره عهدنامه‌نك ترجمه‌سی بروجه آتیدر:

«بسمله شریفه»

«حضرت محمد المصطفی‌یی صفت نبوتله ارسال و بزلری دین مبین اسلام ایله متدین و ایمان بالله ایله مشرف ایدن حق جل و علا حضرتلرینه حمد و ثنالر اولسون.

قلبلرمزی نور ایمان ایله تطهیر و صحرانشین عدولرمزه قارشی بزلره مظفریت احسان و قارده‌شلریمزه قارشی بزه تلقین محبت بویوران او نبی کریمدن اللهك سلام و میمنتی دور اولماسون.

بو یمن و مرحمت بی‌پایاندن دولایی عباد الله هردم حق تعالی حضرتلرینه عرض عبودیت و محمدتده بولنملیدر.

بو امتیازنامه بوتون تبعه‌یه، رهبانه، بادیه‌نشینلره و روحانیلره شامل اولوب آنلره هر نره‌ده بولونورلرسه بولونسونلر کمال امن و اطمئنان احسان ایدر.

آنلر تبعیت و اطاعتده دوام ایتدکجه بو عهد و پیمانمز اصلا زائل اولماسون.

آنلرك بوتون کلیسالری، چفتلکلری، خارجی و داخلی زیارتکاهلری، یعنی قمامه کلیسالری (حضرت عیسانك مدفنی)، حضرت عیسانك محل ولادتی اولان بیت اللحم‌ده‌کی مغاره‌ده کائن اولوب شمال، جنوب و غرب جهتلرنده اوچ قاپیسی بولنان کنیسای کبیر، کذلك اورالری زیارته کلن سائر خرستیانلر مثلا فرنکلر، کورجیلر، ارمنیلر، قبطیلر، نستوریلر و یعقوبیلر حقنده علی العموم بو امن و امتیاز جاری اولسون.

بونلر شایان حرمتدرلر. زیرا حضرت مفخر کائناتك دستیله مختوم دیکر بر فرمان ایله بوندن اقدم دخی تلطیف اولنمشلردر. و ایشته بو کیفیت آنلری صیانت ایدوب امن و آسایش احسان ایتمکه بزی‌ده مجبور ایدییور. بناءً علیه آنلر حقنده اولجه حسن توجه کوسترمش اولان ذات شریفه حرمةً بوتون مؤمنلر طرفندن دخی آنلره قارشی حسن توجه ابرازی جملهٔ وظائفندندر.

مسلمانلرك تحت حکمنده بولنان هر بلده‌ده و ده‌کیزلرده بونلر هر نوع ویرکیدن، تکالیف شخصیه‌دن و حتی رسم کمرکدن معاف بولنه‌جقلردر. قمامه یعنی حضرت عیسانك مدفنه داخل اولدقلرنده بوتون مدت زیارتلری اثناسنده آنلردن هیچ برشیٔ طلب ایدلمیه‌جکدر.

حضرت عیسانك مدفن شریفنی زیارت ایدن خرستیانلر پطریقه بر بوچوق درخمی بیاض سیم آقچه ویرمکه مجبوردرلر.

سلاطین و رؤسا بیله استثنا ایدلمه‌مك اوزره بالجمله مؤمنین، کرك زنکین، کرك فقیر بو قانونه انقیاد ایتملیدرلر.

بو فرمان حضرت رسول اللهك اصحابی اولان عبداللهك، عثمان بن عفانك، ساعدك، عبدالرحمن ابن عوفك مواجهه‌سنده اعطا قلندی.

بو تحریراته اعتماد ایدلسون. و کندی یدلرنده قالسون که بو مناسبتله الطاف الهیه، حضرت پیغمبر ایله اصحابنه اصابت ایتسون. رب العالمینی حمد و ثنا ایده‌رك ذات پاکنه و شفیع کریممز اولان پیغمبر عظیم الشانمزه التجا ایده‌لم.

اون بشنجی سنهٔ هجریه ربیع الاولنك یکرمنجی کونی.

بو فرمانی اوقویوب‌ده احکامی خلافنه حرکت ایدنلر بو کوندن اعتباراً یوم محشره قدر حق تعالی حضرتلرینك و آنك حبیبی اولان پیغمبر علیه السلامك عهدندن محروم قالسون.»

— آره‌ولك —

## شاه سابق بانقه دیرکتوری!

روسجه غزته‌لرده اوقوندیغنه کوره ایران شاه سابقی محمد علی، روسیه‌ده کشاد ایدیله‌جك بر بانقه‌نك مدیریتنی درعهده ایده‌جك ایمش. محمد علی زواللی ایران ملتندن چالدیغی، غصب ایتدیکی پاره‌لر ایله بو بانقه‌نك بك چوق آقسیونلرینی صاتون آلمش ایمش.

### فتح بلند زرهلیسی

سیسامده آسایشی محافظه‌یه مأمور اوله‌رق کوندریلن فتح بلند زرهلیسی اعادهٔ سکون ایدلسی اوزرینه دون درسعادته متوجهاً سیسامدن حرکت ایتمشدر.

### معاونت ملیه

اولکی کون تجربه‌سی اجرا ایدیلن «معاونت ملیه» طوربیدو مخربی دون خلیجه کیرمشدر.

### صامسون - سیواس خطی

صامسون - سیواس خطنك انشاآتنه دائر اولان اوراقك برقاچ کونه قدر اکمال اوله‌جغی مستخبردر. ایلول ظرفنده مناقصه‌سی یاپیلارق تشرین ثانی اواسطنده عملیاتك باشلایه بیلمسی ایچون صرف مساعی ایدلمکده‌در.

### درس شریف قرائتی

دون مابین همایونده حضور پادشاهیده خواجه ولدان فائق افندی طرفندن درس شریف قرائت ایدلمش و شهزادکاندن حلمی افندی دخی حاضر بولنمشدر.

### حفریات

فرانسه علم آثار عتیقه متخصصیندن موسیو سور طرفندن مرمره ارکلیسی داخلنده بر طاقم عملیات اجراسی ایچون حکومت عثمانیه‌دن مساعده طلب ایدلدیکی استخبار قلنمشدر.

### پولیس مکتبی

سابق مابین باش کتابتی دائره‌سی، پولیس مکتبی اتخاذ اولندیغی جهتله اوراده بولنان اوراق و دفاترك تخلیه‌سنه تشبث ایدلمشدر.

### یدنجی اردو استبدالی

یدنجی اردوجه استبدال اولنان افراددن برقسمی شهریمزه کلدیکی کبی بوندن ماعدا ایکیوز افرادك مملکتلرینه سوق اولنمق اوزره واپورلره ارکاب اولندیغی محلندن کلن معلوماتدن آکلاشلمشدر.

### تلطیف

حکومت عثمانیه‌نك لوندره و پارسده فخری مالیه مشاوری اولوب خدمات حسنه‌سی مشهود اولان کالنکیان افندی‌یه ترفیعاً ایکنجی عثمانی نشانی احسان بویورلمسی مالیه نظارتندن باب عالی‌یه یازلمشدر.

### ارتحال

قپودان دریا اسبق حاجی احمد وسیم پاشا دونکی پازار کونی اسکدارده آیازمه‌ده کائن ساحلخانه‌لرنده ارتحال داربقا ایلمشدر. نعش غفران نقشی بو کون ساعت درت بوچوق راده‌لرنده مذکور ساحلخانه‌دن قالدیریله‌رق جنازه نمازی وقت ظهرده اسکدارده یکی جامع جامع شریفنده بعد الادا اسکدار مولویخانه‌سی تربه‌سنده‌کی لحد مخصوصنه ودیعهٔ رحمت رحمان قلنه‌جقدر. جناب حق مستغرق رحمت ایلسون.

احمد وسیم پاشا ۱۲٤۰ تاریخنده درسعادتده تولد ایده‌رك ۱۲۸۲ ده مکتب بحریه‌یه کیرمش، ۱۲۸۱ ده رتبهٔ مشیری‌یه ارتقا ایله قپودان دریالغه تعیین قلنمش، ۱۲۸٤ کرید اختلالنده دونمانك قوماندانلغنه تعیین اولنمغله یونانیلر طرفندن عصاته لوازمات کوندرلمکده قوللانیلان تاریخی ارقادی واپورینی الده ایتمش. تاریخی بر پیر ایدی.

### شبهه‌لی زیارت

روسیه چار و چاریچه‌سی حضراتنك اقامت ایتمکده اولدقلری فریدبرغ سراینده سکسان سکزنجی پیاده آلایی ضابطانك اونیفورمه‌لرینی لابس ایکی کشی کیده‌رك جبراً یوقاری چیقمق ایسته‌مشلر. قاپیده قول بکله‌ین عسکر زائرلره مخصوص دخولیه بیلتلری اولمدیغنی سویله‌یه‌رك کندیلرینی منع ایتمش. بونك اوزرینه مذکور اشخاص مجهوله عسکری تلف ایتمکه تشبث ایلمشلردر. اطرافدن یتیشه‌نلر بوکا مانع اولمشلر، فقط بو وقتسز و تهلکه‌لی زائرلر بر لحظه ایچریسنده کوزدن غائب اولمغه موفق اولابیلمشلردر.

### عائدات ترك ایتمه‌یلر

مأمورین و مستخدمین عائله‌لرینه تخصیص اولنان معاشاتدن وقتیله ترك ایتدکلری عائدات ایچون یوزده بش توقیفی صورتیله عائدات مذکوره‌نك تحصیلی مناسب اوله‌جغی ملکیه تقاعد نظارتنك شورای دولته محول تذکره‌سی اوزرینه شورای مذکور نافعه و معارف و مالیه دائره‌سندن تنظیم و هیئت عمومیه‌جه تذییل قلنان مضبطه مقام صدارته تقدیم ایدلدیکی مستخبردر.

### ازمیتده مکتبلر تأسیسی

مکتب تأسیسی ایچون ازمیت سنجاغنه ملحق قندره قضاسنده‌کی قرای متفرقه‌نك توحید و عمومنك موقعلرینك تبدیلی حقنده داخلیه نظارتنك شورای دولته محول تذکره‌سی اوزرینه جریان ایدن مذاکرات نتیجه‌سنده تبدلات موقعیهٔ مذکوره مناسب کوریله‌مدیکی جهتله تصور اولنان تشکیلاتك تأسیس اولنه‌جق مکتبلره توفیقندن ایسه مکاتب تأسیساتنك قرای موجوده‌نك حال حاضرینه تطبیقی تقرر ایتمشدر.

### قولرادن دولایی قوردونه ممانعت

قولرادن مصاب و وقوعات ظهور ایدن خانه‌لرك قوردون آلتنه آلنمسنه ممانعت ایدنلر حقنده آیریجه مادهٔ قانونیه تنظیمنه محل اولمیوب قانون جزانك ۹۹ نجی ماده‌سیله تأمین معامله کافی کورلدیکنه شورای دولتجه قرار ویرلمشدر.

### قضا

فرانسز پاکه قومپانیه‌سنك لاغول واپورنده اسماعیل نامنده بر چوجوق قیچ طرفده اوینامقده ایکن دومن زنجیری آیاغنه طاقیله‌رق زده‌لنمشدر. چوجوق دون ده‌کز ضابطه‌سنجه برای تداوی خسته‌خانه‌یه یاتیرلمشدر.

§ مذکور واپور غلطه رختمنه یناشدیغنی سیر ایتمکده اولان چشمه میدانلی جامعی خلیله آرقه طرفدن حماللرك سوق ایتمکده اولدقلری یوك واغونی چارپه‌رق اوزرنده‌کی اشیا صاغ آیاغنه دوشمش و آیاغی قیرلمشدر. حماللر دردست ایدلمشلردر.

### بلدیه‌نك نظر دقتنه

بویوك اوتلقجی یوقوشنده شیخ رسمی محمود افندی محله‌سنده تیکوشلی یوسف ضیا افندی مخدومنك متصرف اولدیغی اوچ قاتلی اخشاب خانه‌نك ییقلمسی حقنده قومشولر طرفندن ایدیلن بوتون مراجعات تأثیرسز قالمش. حالبوکه، خانه، اتصالنده‌کی خانه‌دن یارم آرشوندن فضله آیرلمش، او بر طرفه دوغرو میل ایتمش... که یارین کوچوك اوزره. عجبا، کندی کندینه بو ییقلمسی بکله‌نیور؟

---

فی ۲۷ شوال سنه ۱۳۲۰ یعنی آلافرانقه فی ۲٦ کانون ثانی سنه ۱۹۰٤ تاریخیله
شرفصادر اولان فرمان عالی موجبنجه آلتمش بر سنه مدت ایچون تشکل ایتمش اولان

## ( خداوندکار ولایتی داخلنده ) صوصیغرلق نهری سیرسفائن وارووا اسقا

آنونیم عثمانلی شرکتی

## شرکتك سرمایه‌سی

بهری بش بچق عثمانلی لیراسی ویا بش انکلیز لیراسی قیمتنده
یکرمی بیك سرمایه حصه سنداتندن عبارت اولان یوز اون بیك لیرای عثمانی اولوب
کذا قیمت معینه‌سی اولمیه‌رق یکرمی بیك عدد تمتع حصه سنداتی دخی
عین زمانده احداث ایدلمشدر.

هر بر حصه سندی ( آقسیون ) طالبنك امضا ایتدیکی بهر عدد سرمایه حصه سندی ایچون بر عدد تمتع حصه سندینه حق اوله‌جقدر.

یکرمی بیك حصه سنداتندن بدل امتیاز مقابلنده امتیازی دور و فراغ ایدنلره ٦٦٦٦ سندات تخصیص ایدیلوب متباقیسی اولان ۱۳۳۳٤ حصه سنداتی موقع تداوله وضع اولنمشدر.

نظامنامهٔ داخلی موجبنجه حاصلات صافیه‌دن یوزده اونی احتیاط آقچه‌سنه تخصیص ایدلدکدن صوکره متباقیسندن سرمایهٔ موضوعه‌نك یوزده بش فائضیله امتیاز مدتی اوزرینه حساب ایدیله‌رك یوزده نسبتنده بر آموزتیسمان ( رأس الماله محسوب آقچه ) تأدیه‌سی ایچون لازم کلان مبلغ بعد الافراز باقی قالان مبالغدن یوزده بش‌ده مجلس اداره اعضاسنه اعطا و تخصیص و متباقیسی سرمایه حصه سنداتنه یوزده اللی اعتباریله تقسیم اولنه‌جقدر.

حصه سندینك بدلی بروجه آتی تأدیه اولنه‌جقدر

حین طلب و امضاده لیرای عثمانی ۲،۲۰ ویا انکلیز لیراسی ۲
آلتی آی صوکره » » ۱،۱۰ » » » ۱
متباقی قالان » » ۲،۲۰ » » » ۲ مجلس اداره‌نك تکلیفی اوزرینه حصه‌داران هیئت عمومیه‌سی طرفندن اتخاذ اولنه‌جق قرار موجبنجه مطالبه اولنه‌جقدر.

شاید مربوط ایضاحنامه‌ده تصریح اولندیغی اوزره شرکتك سرمایه‌سی آتیاً تزیید ایدلمك لازم کلور ایسه اشبو سرمایهٔ متزایده‌نك - یعنی ایکی بچق میلیون فرانقدن سکز میلیون فرانقه ابلاغ ایدلدیکی تقدیرده - یوزده یکرمی یدیسی بدلی تأدیه اولنمش حصه سنداتی اولمق اوزره امتیازی دور و فراغ ایدنلره اعطا اولنه‌جق و اشبو سکز میلیوندن فضله هر نه مقدار مبلغ سرمایه وضع اولونور ایسه صاحب امتیازك آرتق بر بدل اخذینه حق قالمیه‌جقدر.

حصه سنداتی طالبلری « وینر بانق فراین » بانقه‌سنك غلطه‌ده‌کی مرکزنده و بك اوغلی و استانبول شعبه‌لرنده قید اولنه‌بیله‌جکلردر.

اشبو قید و امضا معامله‌سی ( سوسقریپسیون ) سنهٔ حاضره‌نك الافرانقه تشرین اول اون بشنده قپانه‌جقدر.

اکرچه ۱۳۳۳٤ حصه سنداتندن زیاده طالبلر ظهور ایدر ایسه توزیع اولنه‌جق حصه سنداتنك مقداری نسبتله تنزیل ایدیله‌جکدر.

کذا مذکور حصه سنداتنك درسعادت بورسه‌سنجه رسماً قبولی طلب اولنه‌جقدر.

بالاده ذکر اولنان بانقه‌لرده «سوسقریپسیون» ورقه‌لری حصه‌دار اولمغه آرزو ایدن هر طالبه ابراز اولنه‌بیله‌جکدر. مخابره ایله دخی حصه سنداتی اشتراسنه طالب اولنه‌بیلیر.

شرکتك رئیس فخریسی

### ولیعهد سلطنت دولتلو نجابتلو یوسف عزالدین افندی حضرتلری

مجلس اداره هیئتی آتیده‌کی ذواتدن عبارتدر

اعیان و مشیراندن دولتلو غازی احمد مختار پاشا حضرتلری
اعیاندن دولتلو رائف پاشا حضرتلری
حمدی بك *
صاحب امتیاز دلاور پاشازاده سعادتلو محمد رؤف بك
یانیه‌لی زاده محمود جلال الدین بك
پول دوساب پاشا

بانکرلردن و تجاران معتبراندن موسیو هرمان داندریا
موسیو میشل بابادوپولو
» پول لاتز
» جون قاستللی
» نه‌آرق قاستللی
» آلفرد لوقلر *
» لوران دوپویی

شرکتك بانکری
وینربانق فراین

بهر حصه سندینه محسوباً تأدیه اولنه‌جق اولان لیرای عثمانی یوز غروش اعتباریله ایکی یوز یکرمی غروش ویا ایکی انکلیز لیرالق ایلك تقسیط مقابلنده « وینر بانق فراین » طرفندن بر قطعه مقبوض اعطا قلنه‌جق و آتیاً اشبو مقبوض قابل حواله و فروخت اوله‌جق بر قطعه موقت سندله مبادله ایدیله‌جکدر.

بهر حصه سندینه محسوباً ایلروده اعطا اولنه‌جق اولان لیرای عثمانی یوز غروش اعتباریله یوز اون غروش ویا بر انکلیز لیرالق ایکنجی تقسیطك اعطاسندن صوکره اشبو موقت سند بر عدد قطعی سند ( حصه سندی ) ایله مبادله ایدیله‌جکدر.

خداوندکار ولایتی داخلنده

## صو صیغرلق نهری سیرسفائن وارووا اسقا آنونیم عثمانلی شرکتی

بهری بش بچق عثمانلی ویا بش انکلیز لیرالق ۱۳۳۳٤ حصه سنداتی موقع تداوله اخراج اولنمشدر.

ایضاحنامه

### احوال جغرافیه

قدیماً ( ماستوس ) تعبیر اولنان صو صیغرلق نهری باندرمه ایله بروسه آره‌سنده مرمره دکزینك جهت جنوبیه‌سنده واقع اولوب آپولونیا و مانیاس نام بیوك کوللرله سیماو کولنه طوغریدن طوغری‌یه مربوطدر. صو صیغرلق بوغازی درسعادتدن بحراً قرق درت میل یعنی تقریباً درت ساعت بعد مسافه‌ده بولنمقده اولوب مساحهٔ مجموعه‌سی اوچیوز کیلو متروده زیاده بر شبکهٔ نهریه‌یی تشکیل ایدر.

### امتیازات

صاحب امتیاز مقامنه قائم اولان شرکت صو صیغرلق وادیسنده بولنان نهرلرله کوللرده ماکنه ایله تحریك اولنور هر نوع وسائط نقلیه تأسیسی حق منحصرینه مالك اولوب «رومورقاژ» اصولنجه اشلب، صال و سائره ایشلتمکه دخی حق واردر. ماکنه‌سز وسائط نقلیه ایسه ( که یلکن و کورکله حرکت ایدن مراکب صغیره‌دن عبارتدر ) انجق حائز امتیاز اولان شرکت طرفندن اجرا اولنان سیر سفائنه خلل ایراث ایتمامك شرطیله ایشلیه‌بیله‌جکلردر. کذا مذکور مراکب صغیره ایچون شرکت طرفندن انشا اوله‌جق اولان اسکله‌لری استعمال ایتمکلك ممنوعدر. شرکت کذلك مذکور نهر و کوللرك احتیاجات اهالی‌یه نظراً اقتضا ایده‌جك نقاطنده اسکله، دوق و انبار و دبو کبی شیلر انشاسنه وینه بوغازده بر لیمان ویا محافظه ربختملری ( ژوته ) لر تأسیسی امتیازینه مالك اولدیغی مثللو اروا و اسقا عملیاتنی اجرایه دخی حق و صلاحیتی حائزدر. واپورلر اسکله‌لر و سائره‌نك انشا و تعمیرینه مخصوص اوله‌رق لازم کلان کراسته‌یی شرکت میری اورمانلرندن قطع ایده‌بیله‌جکی کبی اعمالات صناعیه‌یه مقتضی اولان اراضیٔ امیریه حالیه دخی حائز امتیاز اولان شرکت مذکوره‌یه مجاناً ترك اوله‌جقدر.

### حاصلات

اخراجات مملکت وسائط نقلیهٔ مناسبه‌نك فقدانه رغماً مقدار آتی‌یی تشکیل ایتمکده‌در.

طونیلاتو ۱٦٥،۰۰۰
و ادخالات » ۲۱،٥۰۰
مجموعاً ۱۸٦،٥۰۰

اشبو یکون رسومات استاتیستیقلریله ثابتدر.

قویون صیغیر مثللو اخراج اولنان حیواناتك مقداری مذکور استاتستیقلره نظراً (۳٥۰،۰۰۰) اوچ یوز اللی بیکی متجاوزدر.

سالف الذکر اوچ کوللره مربوط اولوب دکزه منتهی اولان صوصیغرلق نهری تطهیر و تنظیم اولندیغی حالده بالخاصه مملکت مذکوره‌نك مخصوصاتندن بولنان ثقیل الحجم و حواله ذخائر کراسته، کمور، اودون، معدنیات، اوت، صمان و پاموق مثللو امتعه و قویون و صغیر کبی حیوانات ایچون اك موافق و اك اهون طریق طبیعی اولدیغی کبی شبکهٔ نهریه بوتجه و کوللرك اطراف و حوالیسنجه امتداد ایدن اراضیدن حصوله کله‌جك محصولات زراعیه‌نك نقلی ایچون یگانه طریقدر. نقلیاتك بالمجبوریه طرق نهریه‌یه ورود ایده‌جکی مساحهٔ سطحیه داخلنده حائز امتیاز اولان شرکتك اجرا ایده‌جکی اروا و اسقا عملیاتندن استفاده ایده‌جك اولان قطعات ارضیه اقسامی دخی موجوددر. ایشلدیله‌جك اورمانلردن حاصل اوله‌جق کراسته اودون و سائره بالضروره طرق نهریه ایله نقل اولنه‌جقدر. چونکه بو طریقله وقوع بوله‌جق کافهٔ نقلیاتدن ملتزم و ناقللری ایچون قیاس قبول ایتمز درجه‌ده فوائد اولدیغی بر نظرده کوریلیر. قویون و صغر کبی حیوانات انهار و مجاریٔ مختلفه داخلندن درسعادته قدر هم نهراً و هم بحراً مختلط بر سفرله و اك مطلوب شرائطله اوجوز و راحت اوله‌رق نقل اولنه‌بیله‌جکدر. و شو حالده مناقلات مذکوره‌نك قسم اعظمی ادارهٔ نهریه‌یه ورود ایده‌جکی محققدر.

حسابات واقعه‌دن اکلاشلدیغنه کوره صوصیغرلق ایشی لیمان دخی داخل اولدیغی حالده - که او تقدیرده سرمایهٔ ابتدائیه اولان ایکی بچق میلیون فرانقك سکز میلیونه ابلاغی لازم کلور - بالجمله اقسامنجه اجرا اولندیغی تقدیرده حاصلات غیر صافیه اوله‌رق درت میلیون فرانق تمتع براقه‌جغی کبی غایت مهم مراکز محصولات عد اولنان و بر بوچوقدن ایکی میلیون فرانقه قدر بر سرمایه ایله وجوده کتیریله‌جك اولان برنجی قسملرندن بدأ ایدیله‌رك یعنی بوغاز، میخالیچ، صوصیغرلق، عزیزیه، اولو آباد، آپولونیا کولی، کرماستی و غیرهم قسملرندن باشلایه‌رق تدریجاً اجرا اولندیغی حالده مملکت مذکوره‌ده اجرای معامله ایدن ارباب تجارت و صنایع طرفندن شرکته وارد اولان مکتوبلر محتویاتنه نظراً نقلیات واقعه‌دن همان شیمدیدن طقوز یوز بیك فرانق قدر بر حاصلات غیر صافیه تأمین ایدلمکده اولدیغی و کذا شرکت ایچون شیمدیدن مکتسب نظریله باقلمق لازم کلان دیکر نقلیاتدن دخی یدی یوز بیك فرانق حصوله کله‌جکی تحقق ایتمکده‌در.

هر نه قدر بو رقملرك خیلی‌دن خیلی‌یه تنزیلنه سعی ایدلسه بیله ینه موافق مطلوب بر حاصلات واقع اوله‌جغی محققدر.

---

* حمدی بك و موسیو لوقلر وفات ایتمش اولدقلرندن برلرینه ایلك مجلس اداره اجتماعنده دیکرلری انتخاب و تعیین اولنه‌جقدر.

اکرچه بالخاصه عظیم بر مقیاسده مصر بغدای باموق زراعتنك وجوده کلسنی استلزام ایده‌جك اولان اروا واسقا عملیاتنك اجراسیله حاصل اوله‌جق منافع وشرکتك قوانین موجودهٔ صریحه احکامنجه استحصال ایده‌بیله‌جکی جسیم اراضیلرك زراعت ویا ایجار ایتدیرلسی ایله حصوله کله‌جك فوائد نظر اعتباره آلنه‌جق اولور ایسه دها کلیتلی منافع وتمتعاته بحق انتظار اولنه بیلیر .

## صوصیغرلق نهرینك سیرسفائن خدمتنك منتظم برطرز واسلوبده وقاعدهٔ تصرف واقتصاده رعایت ایدیله‌رك موقع اجرایه وضعی ماده‌سی

امتیاز احکامی موجبنجه عملیات سکز سنه مدتله اکمال ایدلك لازم کلوب بهر اون بش کیلو مترو عملیات اکمال اولندقجه شرکتك امتیازمقاوله‌سی موجبنجه ایشلتمکه حق اوله‌جقدر . بر چوق کلفت وتعهداتی متضمن اولان مهم بر سرمایه ایله عموم عملیاتی دفعهً اجرا ایتمکدن ایسه متعدد دفعه‌لر وقوع بولان کشفیات وتدقیقاتدن صوکره ـ که صوك کشفیات اخیراً واقع اولدی ـ تقریباً یوز کیلو مترو طولنده اولان صوصیغرلق بوغازی وبالخاصه میخالیچ آپولونیا کول اولوآباد ومحصولات زراعیه و اورمانیه وسائره‌سنك اهمیتیله مشتهر اولان کرماستی آره‌سنده واقع ایلك آقسام نهریه‌ده واپور ایشلتمك دها زیاده موجب استفا اوله‌جغی تحقق ایتمشدر . اشبو آقسامده کول ونهرلر ذاتاً قابل سیر سفائن اولوب آنجق انهار مذکوره‌نك حسن حالده محافظه‌سنه دائر جزؤیجه عملیات وکذا کرماستی اوکنده بش کیلو مترو طولنده بولنان بر « دلتا » نك رفع وتطهیری ماده‌سندن بشقه بر عملیات یوقدر بناءً علی ذالك درحال ایجاب ایدن واپورلرك اشتراسیله مصارفات روزمره ایچون الده موجود اولمسی اقتضا ایدن مبالغك ( فون‌دورولومان ) تشکیلیله یکرمی ایکی بیك لیرای عثمانی بر سرمایه وضع ایده‌رك همان ایشه باشلانمه‌سی صوك دفعه اوله‌رق محلنده تدقیقات وکشفیات لازمه‌ده بولنمش اولان مشهور ومتخصص بعض مهندسلر طرفندن صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدلمشدر . وموی الیهمانك نتیجهٔ رأیی بروجه آتیدر :

همان عملیاته عرض احتیاج ایدلکسزین وآتیده تعداد وتفصیل اولنان سفائن ولوازمات استعمال ایدیله‌رك وایشلدیلدیکی تقدیرده بالاده‌کی ارقامدن استدلال اولندیغی اوزره غایت موجب نفع نتایج حصوله کله‌جك اولان سالف‌الذکر انهار اقسامنده شمدیلك محدود بر سیر سفائن اجراسیله اکتفا ایدلملیدر .

( صوصیغرلق نهرنده شمدیلك واپور ایشلتمك ایچون اقتضا ایدن لوازمات جدولیدر )

| | لیرای عثمانی |
|---|---|
| بهری یکرمیشر طونیلاتو استیعابنده اولان اخشاب اوتوز اشلب . . . . . . . . | ۳۶۰۰ |
| التی بارکیر قوتنده بر روموروکور . . . . . . . . . . . . . . . . | ۲۶۰۰ |
| یکرمی بارکیر قوتنده بر روموروکور . . . . . . . . . . . . . . . | ۱۲۰۰ |
| بر طراق ماکنه‌سی مع تفرعات . . . . . . . . . . . . . . . . | ۳۰۰۰ |
| اقطارمه‌یه مخصوص بخارله متحرك بر عدد « غورثو تعبیر اولنان » وینچ ماکنه‌سی | ۱۰۰۰ |
| موقت آنبارلر ( حانغار ) واسکله‌لر . . . . . . . . . . . . | ۱۶۰۰ |
| لوازمات مغازه وتعمیرات . . . . . . . . . . . . . . . . | ۱۰۰۰ |
| یکون | ۱۴۰۰۰ |

( مصارفات روزمره ایچون مقتضی الده موجود مبالغ ( فون‌دورولومان ) )

| | لیرای عثمانی |
|---|---|
| محروقات وسائره . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | ۵۰۰ |
| شرکتك تأسیسات ابتدائیه مصارفی ایله مصارفات غیر ملحوظه . . . . . . . . | ۲۵۰۰ |
| نقود احتیاطیه . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | ۵۰۰۰ |
| | ۸۰۰۰ |

مجموعاً یکرمی ایکی بیك لیرای عثمانیدر

طراق ماکنه‌سی بالجمله طراق عملیاتی اجرا ایده‌جکی کبی کرماستی نهری اوکنده بولنان « دلتا » نك رفع وتطهیری خدمتنی دخی ایفا ایده‌جکندن التزامه ویره‌جك هیچ بر عملیات اولمدیغی مثللو دیکر طرفدن حصه سنداتنه طالب اولوب وضع امضا ایدنلر میانه‌ده بولنان وهرکسجه معروف ومشتهر اولان اعمالات بحریه ملتزم ومتعهدی موسیو « پیه‌ر اوژیه » ایشك جهت فنیه‌سیله حسن حالده محافظه‌سی خصوصنده کندی نظارت مخصوصه واداره‌سی تحتنده اوله‌رق اجرا ایتمك ایچون ذیقیمت معاونتنی دریغ ایتمامکده‌در ، بعده بالخاصه اروا واسقایه متعلق اوله‌رق آتیاً اجرا اولنه‌جق عملیاتك اجراسیچون لازم کلان تدابیر اتخاذ اولنملیدر.

صو صیغرلق بوغازنده انشا اوله‌جق لیمانه کلنجه بوبابده‌کی پروژه منصبده‌کی دلتاده بر جدول حفریله یکدیکرینه متقارب ایکی قطعه محافظه ریختمی ( ژوته ) ایله مذکور جدولی محافظه ولیمانی بالنفس بوغاز درونده تأسیس ایتمك لازم کلورکه او حالده اشبو لیمانه بش مترو صو چکر واپورلر سهولتله پناهه بیلیرلر .

⁂

حصه سنداتنه طالب اولانلر بوکوندن اعتباراً شرکتك بانکری اولان « ویتربانق فراین » ك غلطه مرکزیله بك‌اوغلی واستانبول شعبه‌لرینه مراجعتله قید وامضا ومعامله‌سنی ایفا ایتملری لازم کله‌جکی اعلان اولنور .

---

### کوپری تعمیری

کوچوك چکمجه ـ سیلیوری جاده‌سی اوزرنده‌کی جسیم کوپرینك بر آن اول تعمیری ایچون نافعه نظارتنك تشبثات لازمه‌ده بولندیغی استخبار قلنمشدر .

### صو جهازی

اولجه معارف نظارتنده تشکیل اولندیغنی یازدیغمز اردولرده صولرك سریع برواسطه ایله تحلیلی ایچون برواسطه تحریسنه مأمور قومیسیون، بعض پروژه‌لر یاپوب مذاکراتك نتیجه‌سنی حربیه نظارتنه بیلدیرمشدر .

### رسوم حیوانیه

رسوم حیوانیه‌نك سنهٔ حالیه‌دن اعتباراً داخلیه‌یه عائد اولان قسمنك استیفاسندن صرف نظرله یالکز حدودلردن داخل وممالك اجنبیه‌دن اسکله‌لره وارد اولان حیوانات ایله مواد حیوانیه‌یه حصری مالیه نظارتنك اشعاری اوزرینه شورای دولتجه تقرر ایتمشدر .

### فتح میت

کچنلرده ماصلاقده آرابه‌جی شاکرك غازینوجی میناییلفتوسی ضرب ایدوب مرقوم اثر ضربدن وفات ایتدیکندن بك اوغلی اطباسی ومستنطق اعضاسی حاضر اولدیغی حالده تشریح عملیاتی اجرا اوله‌جغنی یازمش ایدك . دون بك‌اوغلی اطباسندن صفوت ، نورالدین ، دیقران ومستنطق اعضاسندن مونیز ذکی بکلر حضورنده اجرا ایدیلن فتح میت عملیاتنده اثر ضربدن وفات ایتدیکی آکلاشلمشدر .

## ولایات

### بروسه‌ده قولرا

بروسه‌دن ۱۷ ایلول تاریخیله اوسمانیشر لوئیده یازلدیغنه کوره بر کون اول شهرمذکورده بر کشینك قولرادن وفات ایتمش وبعدالظهرده دیکر ایکی کشینك بوخسته‌لق اعراضنه مشابه برخسته‌لغه طوتلدیغی شایع اولمش ، فقط بونلر هپ فرضیاتدن عبارت اولوب ، بو ایشده علاقه‌دار اولان بر دوقتور ، بروسه‌ده باقتریولوژیخانه بولنمامسندن دولایی هنوز بر حکم قطعی ویریله‌میه‌جکنی سویله‌مشدر. مصابك قاذوراتی معاینهٔ باقتریولوژیه اجراسی ایچون استانبوله کوندرلمشدر . خسته اولان شخص ایسه افراد ردیفه‌دندر . اوچنجی خسته حقنده دوقتور معلوماتی اولمادیغنی سویلمشدر . حکومت تدابیر مقتضیهٔ صحیه اتخاذینه چالیشیور.

### قولرا دکل

دونکی نسخه‌مزده سلانیکده قاسمیه جامعنده بر شبهه‌لی خسته‌لق ظهور ایتدیکنی یازمشدق. اطبا خسته‌یی معاینه ایده‌رك مشاهداتلرینی راپورلریله بیان ایتمشلردر . خسته قطعیاً قولرالی دکلدر .

§ « پروغره دوسالونیك » غزته‌سی بو حوادثه علاوةً معلومات آتیه‌یی ویرییور :

بوصباح برطرفدن‌ده « بلاسـا » موقعنده ایکنجی دفعه اوله‌رق داعی شبهه بر مصاب بولندیغی خبرلری شیوع بولدی . فقط هنوز مأمورین عائده‌سی بوخبری نه تأکید نه‌ده نقض ایتدیلر .

### جاقیرجه‌لی

آدی باتاسی جاقیرجه‌لی شو برقاچ کوندر ینه اوته‌ده بروده کورونمکده ، تعقیب قوللرینی اورادن اورایه قوشدورمقده‌در. سوکه ضابطه‌سی بش پارمقده ایشیدییور آرقه‌سندن چیقیور ، اورالرده اولیه برشی اولمادیغنی آکلایور. تعقیب قومانداننی بتون قوللره بر تلغراف چکیور ، جاقیرجه‌لینك صوباتان طرفلرنده اولدیغنی بیلدیرییور ؛ صالحلیدن ، اوده‌مشدن قوللر اوطرفه یایلیور ، بتون اراضی‌یی آرایوب ، طارایور. ینه برشی یوق. جاقیرجه‌لی کندی ایزینی غیب ایتمکده ، قوللری شاشیرتمقده هر دولابی قوللانیور ؛ ایشدن آکلایان ، تعقیبدن جاقان کیمسه‌لرده ـ شوصوك کونلرده یزه ویریلان خبرلر کبی ـ جاقیرجه‌لینك باینددر تپه‌لرندن بر یره آیرلمادیغنی آیرلمایه‌جغی بیلدیرییورلر . ـ کویلی ـ

اسکدار اتحاد وترقی قلوبندن :

صباح غزته‌سنك ۱۶ اغستوس ۳۲۶ تاریخلی نسخه‌سنده اسکدار اتحاد وترقی قلوبی حمایه‌سنده ( کاشن حریت ) آرابه شرکتنك تشکیل ایدلدیکی کورلمش ایسه‌ده قلوبك حمایه‌سنده بویله بر شرکت موجود اولمدیغندن تکذیب اولنور .

§ امور معارف حقنده بعض مذاکراتده بولنمق اوزره قلوب منسوبینك شهر حالك ۳۱ نجی بازار ایرتسی کونی اقشامی یعنی ایلولك برنجی صالی کیجه‌سی قلوبده بولنملری رجا اولنور .

---

## اعلانات

### وطن محبلرینی دعوت

بالق بازارنده اتمکجی فرونی اتصالنده علم طاقمی تره‌یاغی تجارتخانه‌سی صاحبی عثمان زاده جمال‌الدین افندی ممالك عثمانیه معمولاتندن اولان یاغلرله محصولات سائره‌یه حصر تجارت ایتمش اولدیغندن وطنی سون اخوانی مغازه‌سنه دعوت ایدر .

صاف حلب یاغی بك‌ارزوسنده بولنانلر تحمیس سوقاغنده جاملی خانده جمال افندینك مغازه‌سنه بیورسونلر .

### سویّه طالب

محرری

خالده صالح

اولجه انتشار ایده‌جکنی تبشیر ایتدیکمز بو ملی حکایه انتشار ایتمشدر. محل فروختی باب عالی جاده‌سنده درسعادت کتبخانه‌سی وکتبخانهٔ اسلام وعسکری‌در، وبالجمله کتبخانه‌لرده بولنور .

### رصد دوربینی وقله‌سی

بك اوغلنده تقسیم بلدیه بغچه‌سنده ایکی یوز لیرا صرفیله وجوده کتوریلان تموردن معمول بر قله ایله پاریس مولنه‌نی فابریقه‌سنك معمولاتندن ایکی مترو طولنده برتلسقوپ واوچ عدد دوربین وبیلت اوطه‌سی اوطه‌سی وصندالیه وسائر اشیاسی صاحبی طرفندن سکسان لیرایه ترك ایدلمك ومذکور قله‌نك استانبول طرفنه برمیدانلقه نقلیله رمضان شریفده وسائر زمانلرده دخی کیجه‌لری اهالی کرامه قمرك طاغلرینی وییلدیزلری سیر ایتدیره‌رك واقع اوله‌جق حاصلاتی دونمای عثمانی جمعیتنه حصر ایدلمك آرزو ایدلدیکندن ارباب حمیتدن بر ویا بر قاچ کیشینك ویاخود برمحله اهالیسنك مذکور سکسان لیرانی تأدیه ایله دونمای ایچون مهم مقدارده اعانه جمعنه وسیله اوله‌جق بولنان اشبو امل خیره اشتراك ایده بیله‌جکی اعلان اولنور.

### مشهور بقلاواجی

نیجه سنه‌لردن بری حسن خدمتله مشتهر اولان تحته قله جاده‌سنده بقلاواجی شاملی حاجی مصطفی افندی رمضان شریفه مخصوص حلبك حدیدی یاغیله بیروت وشام ودرسعادتك بیاض وقرمزی بقلاوالری وکوندوز ساعت اوندن صوکره تره یاغیله تازه بورکلرك چشیدی حاضر بولندیغنی، سپارش وقوعنده خصوصی تپسیله کرك بقلاوالردن وکرك بورکلردن یاپیله‌جغی فیئاتلرك اهونیتندن مالزمه‌نك نفاستندن تشریف بیوره‌جق ذواتك ممنون اوله‌جقلرنی وحلبك مشهور حدیدی یاغی تنکه و اوقه ایله صاتلقده اولدیغنی محترم مشتریلرینه اعلان ایلر .

### یکی اصول

### تعلیم قرائت

معلمك حیاتنده‌کی اوزون تجربه‌لری نتیجه‌سی اوله‌رق استاد محترم عثمان شوقی افندی طرفندن بوندن اول ترتیب وسلانیك کتبخانه‌سی طرفندن طبع ایدلمش اولان اوچ قسم قرائتك الیوم موجود قرائتلره تفوقی حسبیله بر چوق معلملر طرفندن تشویق ومراجعتلر وقوع بولمش واخیراً دردنجی وبشنجی قسملری‌ده آز مدت ظرفنده موجودی قالمیان برنجی وایکنجی قسملریله برلکده بر صورت نفیسه‌ده طبع ایدلمشدر . سلانیك مکتبلرنده تعقیب ایدیلن اصول تدریس دائره‌سنده وطلبه‌نك سویهٔ ادراکی نظر دقته آلنه‌رق یازلمش وهمان عموم سلانیك مکتبلرنده قبول ایدلمش اولان بو اثرلر اولاد وطنی حسن اخلاق ووطنپرورلك مزایاتی ایله یتشدیرمکده ودماغلرنده اتحاد واتفاق مقصدینك حصوله یول آچقده اولدیغندن عموم معلم افندیلره صورت مخصوصه‌ده توصیه ایلرز . مرکز توزیعی سلانیکده (سلانیك کتبخانه‌سی)در. درسعادتده باب عالی جاده‌سنده تفیض واقبال کتابخانه‌لرنده‌ده بولور .

فیئاتلری

| | غروش | پاره |
|---|---|---|
| برنجی قسم | ۲ | |
| ایکنجی « | ۳ | |
| اوچنجی « | ۵ | |
| دردنجی « | ۷ | ۲۰ |
| بشنجی « | ۷ | ۲۰ |

طوپدن آلانلره اسقونطو ایدیلیر .

### دوقتور اونجیان

قولاق، برون وبوغاز امراضی متخصصی

پاریسده کسب اختصاص ایدرك الکتریق صیجاق هوا وسائر نوایجاد اصوللر ایله صاغیرلغی، باش دونمه‌لری، قولاق صدالری وسائره‌یی تداوی ، برون ووجه سو، اشکالی دفع وعنق وراسده‌کی هر نوع عملیاتی اجرا ایدر . اوکله‌یه‌قدر باغچه قپوسنده حمیدیه سبیلی قارشوسنده اونجیان اجزاخانه‌سنده، اوکله‌دن صکره بك‌اوغلنده طوغری یولده تقسیم فرانسز خسته‌خانه‌سی قارشوسنده ۴۱ نومرولی خانه‌سنده بولنور. پنجشنبه کونلری اوکله‌دن صکره کندی خانه‌سنده مجاناً .

### کمال مسهل شکری

انقباضدن شکایت ایدنلره کمال مسهل شکرینی توصیه ایدرز . بهر قوطیسی ایکی غروشدر .

مستحضری سلطان بایزیده اجزاجی کمال اولوب یکی پوسته‌خانه قارشوسنده اکرم نجیب، برهانیه‌ده دائم، بروسه‌ده شکری، انقره‌ده شوکت بکلرك اجزاخانه‌لریله دیکر بالجمله مشهور اجزاخانه‌لرده بولنور.

---

باغچه قپوسنده میدانجقده

مصطفی شاملی ومحمد ولدی

جمعیت ایچون آغرتملی، ایشلمه‌لی قره‌پ ده‌شین البسه‌لکلر نه‌ثولیه‌ن، دراده طو، توسور، پان قدیفه‌سی، چارشافلق وانواپلقلر ، هرنوع صوك موده دوز و فانته‌زی یوکولر ، لاستیقوتین ، وه‌لور ، بازه‌ن بصمه‌لری، کتن وسائر جنس بیاض ماللر .

چوراب، فیلا ، مندیل، کوملك یاقه ، بیونباغی ، آصنی ، الدیون، الموزه ، اتکلك و چماشیر طاقملری ارکك وقیز چوجق البسه‌لری ساعت وشمعدان طاقملری شکر طباقلری چتال بیچاق طاقملری ، پاره و قول چانطه‌لری یازی و تووالت طاقملری آیاق قابلری .

هدیه‌لك بیك درلو اشیای تحافیه

## دانتلا ، قوردلا ، فیستو وخرج چشیدلریمز

کاملاً کلمشدر .

## مهباره مغازه‌سی

باغچه قپوسنده میدانجق جاده‌سنده ۱۵ و ۱۷ نومرولی

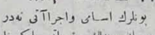
( قناعت تأمین ترقی ایدر )

صوك موده‌یه موافق چشیدلرمز کلمشدر .

فوق‌العاده اوجوزلق

ایپکلی ، یوکلی چارشافلق ، البسه‌لك قماشلر ، باتسقه‌لر ، اینجه یوکلیلر ، ارکك وقادین چماشیر طاقملری ایله شمسیه ، فانیله ، اتکلك ، چوراب ، مندیل ، کوملك ، بویون آتقیلری وپك چوق هدیه‌لك اشیای تحافیه المق آرزو ایدنلر مهباره مغازه‌سنه مراجعت ایتسونلر .

## یمن تاریخی

ارقام حمیریه  سنهٔ هجریه

خطهٔ یمانیه‌یه نه‌قدر حکمدار کلمش بونلرك اسامی واجرا آتی نه‌در وزیدیلك نه‌وقت باشلامش وقنغی دولت وحکومتلر اداره‌سنده بولنمش اوچبیك سنه‌لك وقوعاتی حاکی غایت مفید ومختصر سیاسی یمن و عدن خریطه‌لرینی حاوی وکافهٔ احوالنی محتوی منظومهٔ افکار مطبعه‌سنده دردست طبع اولندیغی اولجه اقدام غزته‌سیله اعلان ایدیلان یمن تاریخی اکمال ایدیله‌رك رمضان شریفك بشنجی جمعه کونی غیرت مجلدخانه‌سنده وحکاکلرده کتابجی سرویلی مصطفی افندیده وبایزید جامعی حاولیسنده تسبیحجی رضا افندینك سرکیسنده موقع انتشاره قونیله‌جغی اعلان اولنور .

## ماجد محمد قره‌قاش

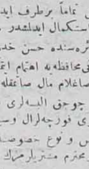
## بولكباشی مغازه‌سی

اوروپاده‌کی مؤسسات جسیمه شکلنده وبتون بتون برطرز نوینده تجدیداً انشا اولنان مغازه‌مزك آلت قاتی براکنده صاتیش ایچون غایت واسع برصالون حالنه افراغ ایدلمش ومحترم مشتریلرمزه یوقاری دائره‌لره چیقمق کلفتی تماماً برطرف ایدیله‌رك ایسته‌دکلری اشیانك کمال سهولتله آلت قات صالوننده تدارکی اسباب ووسائلی استکمال ایدلمشدر . مغازه‌مزك تاریخ تأسیسنه نظراً قرق سنه‌دنبرو محترم مشتریلرمزك آرزو وامللری دائره‌سنده حسن خدمانه واوته‌دنبرو متین وظریف مال فروخت ایتمك اعتیادنده بولنمسنه وشمدی‌یه قدر بوشهرتی محافظه‌یه اهتمام ایتمکده بولنمسنه بناءً محترم مشتریلرمزك برقات دها جلب رغبت وممنونیتی ضمننده الك متین و صاغلام مال صاتمقله مشهور فابریقه‌لرك الك نفیس معمولاتندن اولمق اوزره هردرلو اشیای تحافیه قیز وارکك چوجق البسه‌لری شمسیه‌لر بالطو وبلوزه‌لر هرنوع اتکلکلر مانطولر یون اورمه جاکتلر تووالت وسفره طاقملری قورجه‌لر ال وسیاحت چانطه‌لری طاقلی وصوطاقلری صوك سیستم اویونجاقلر وسائره جلب ایدلمشدر. اموالك جنس و نوع خصوصنده ظرافت ومتانت وفیئاتجه اهونیتی وسیاناً معامله‌ده وهرخصوصده عفت واستقامتی ومحترم مشتریلرمزك کافه‌سی حق عالیلرنده دائما براز مأثر السابقی رهبر حرکات ایدن مغازه‌مز بو دائره‌ده عرض خدمات ایتمك املیله مکرم مشتریلرمزك تشریفلرینه انتظار وکندیلرینه عرض وبیان حاله ابتدار ایلر .

## الیکسیر براوه

## ÉLIXIR BRAVAIS

براوه‌نك اکسیری کری خاصه‌سی ولطیف لذتی ایچون رتبانك اك بیوك طبیبلری طرفندن توصیه اولنور فقر الدم بکسزلك قوتسزلك یوركك خسته لغی ومعده خسته‌لقلری وخسته لقدن صکره ضعف ماتزلی بوغاز خسته لقلری یارم باش اغریی درمانسزلقی بو استعمالان وسبکر اك مقوی وکمیرد یجبی وحال اصلیه یی اعاده ایتمك ایچون ترتیب اولنمش معالجه‌در



---

« سالنامهٔ ثروت فنون » نشر اولوندی

۱۳۲۶

۲۰ فورمه‌لق ، هر صحیفه‌سی سائر کتابلرك اوچ درت صحیفه‌سنه معادل جسیم بر اثر ،

چوغی بویوك ۱۵۰ یی متجاوز رسم

مشروطیتپرور پادشاهمزك درت رنکلی رسمی

آثار نفیسه‌دن درت مکمل تابلو

مجلس مبعوثاندن چیقان « عثمانلی قانونلری »

آیریجه سالنامه‌یه ذیل ایدلمشدر . بونلر اوصورتله باصلمشدرکه ایسته‌نیلیرسه برآره‌یه کتیریلوب کتاب شکلنده جلدلنه بیلیر . قارئلر ایچون بو هدیه پك مفیددر. هر کتبخانه ایچون قیمتدار، انقلاب عثمانی‌یی باشدن باشه جانلاندیرر، مندرجاتیجه جداً بزده کورلمه‌مش درجه‌ده زنکین بر سالنامهٔ مکمل .

فیئات : ۱۰ غروش . طشره ایچون ساحله ۴ وداخله ۵ غروش تعهدلی پوسته اجرتی ضم اولونور.

## اولیون

بك اوغلنده اك معروف مودا مغازه‌سی

جادهٔ کبیرده ۳۳۶ — ۲۴۰

رمضان وبیرام مناسبتیله ومحترم مشتریلرینی ممنون وخشنود ایتمك مقصدیله، اولیون مغازه‌سی، موجود بالجمله مالارینی فوق‌العاده‌دون فیئاتلرله مواقع فروخته وضع ایتدیکنی عرض ایدر .

اولیون مغازه‌سنده اك صوك موده‌یه موافق بلوزه‌لر، یوکلی قماشلر، هرنوع خرجلر، حاضر قادین البسه‌لری، ایپکلی یوکلی قماشلر ، پنیوارلر ، قوستوملر ، ایچ اتکلکاری وفستانلر ، قورسه‌لر ، الدیونلر ، بویون آتقیلری ( ئه‌شارپلر ) . ظریف شمسیه‌لر وسائر هر نوع قادین اشیالری غایت اوجوز فیئاتله فروخت ایدلمکده‌در .

محترم قارئلرمزك بوفوق‌العاده فرصتی قاچیرمیه‌رق اولیون مغازه‌سنده‌کی شایان حیرت تنزل فیئاتندن استفاده شتاب ایتملرینی کندی منفعتلری نقطهٔ نظرندن بالخاصه توصیه ایدرز .

### دوقتور احمد شریف

فرانسه‌ده « بوردو » فاکولته‌سنك دیپلوما وآلتون مدالیه‌سنی حائز اولوب پاریسده « سن‌لوئی » خسته خانه‌سنده امراض جلدیه واعضای تناسلیه وطرق بولیه‌ده اختصاص کسب ایدن طبیب موی الیه الافرانغه ساعت سکزدن اعتباراً جغال اوغلنده زراعت بانقه‌سی قارشوسنده خسته قبول ایتمکده‌در .

### « عملی الفبای عثمانی »

رهبر سعادت مکتبی مدیری محمد جلال بکك تجربه وتتبع نتیجه‌سی اولارق تألیف ایتدیکی بومفید کتابی بوتون مکتبلره واولیای اطفاله توصیه ایدرز. طاش قصاب ، ملاکورانی ترامولی جاده‌سنده مکتب اداره‌سنه مراجعت ایلملی .

Globules Bourgeaud غلوبول بورژو

صورت قطعیه ودائمه‌ده تداوی

فرنکی ایچون

تهلکه‌لی ایصیرمه ایچون بالجمله یکی مستحضرات ( حب شروب وسائره کبی آز امین ومعده‌یی بوزان علاجلر یرینه قائم اولور . )

اسکی وحمان اون بالجمله قضالرك شفاسنی تأمین ایدر ، معده‌یه هیچ بر اضطراب ویرمز قیأت : ۴,۰۷۵ فرانق

بورغوا اجزا خانه‌سی Bourgeaud خسته خانه‌لر متعهدی . پارسده رامبوتو سوقاغنده (۲۰) نومروده دوغریدن دوغری‌یه علاج سوق ایدرلر.

دیپوسی : زیرت وقومپانیه‌سی استانبول .

## لاقیه

انقباضی اصلا براقماز! عصارهٔ اثمار ایله یاپیلمش شکرلمه‌لر الك مکمل مسهل کاهلار واطفاله مخصوص لذتی پك خوش وهردم مستعمل مسهللره فائقدر .

بالجمله اجزاخانه واجزادپولرنده فروخت اولنور. ممالك عثمانیه ایچون عموم دیپوسی بك اوغلی اجزاخانه‌سی ایاق سوی ۳۳۱ نومرو .

### ذکوره مخصوص انکلیز مکتبی

( قوله‌قاپوسنده انکلیز خسته‌خانه‌سی قارشوسنده )

مکتب مذکور افرنجی ایلولك اون طقوزنجی بازار ایرتسی کونی تکرار آچیله‌جقدر . مدیر افرنجی ایلولك اون ایکنجی بازار ایرتسی کوندن اعتباراً هر کون مکتبده بولنه‌جق شاکردلك اقربا وولیلری صباح ساعت آلافرانغه اوندن اون ایکی‌یه واوکله‌دن صوکره ایکیدن درده قدر قبول ایده‌جکدر .

مکتبك نظامنامه وپروغرامی قوجه‌دن آلنه بیلیر.

شمائلی خلیل ترزیخانه‌سی

۱۳۲۶

توسیعاً لالالیده دارالمعلمات مکتبی قارشوسنده مسیح پاشا سوقاغنه نقل ایلدیکی محترم مشتریلرینه طالبانه اعلان اولنور .

### دوقتور احیا صالح

غربای مسلمین خسته‌خانه‌سی قولاق بوغاز وبرون خسته‌لقلری متخصصی

اون ـ بو مدتدری بوتون مساعیسنی امراض مذکوره حصر ایله کسب ایتدیکی اختصاص ووقوف تامی مسلم اولان طبیب موی الیه بودفعه معاینه‌خانه‌سنی جغال اوغلی حمامی اتصالنده‌کی ۲۴ نومرولو خانه‌یه نقل ایله الاحـ قولاق، بوغاز وبرون خسته‌لقلرینی تداوی وایجاب آنلره متعلق عملیات جراحیه‌یی کمال موفقیتله اجرا ایلر.

معاینه : هرکون ساعت بیردن صکره .

حسین جاهد